



REPUBLIKA SLOVENIJA
VLADA REPUBLIKE SLOVENIJE

Gregorčičeva 20–25, SI-1001 Ljubljana

T: +386 1 478 1000

F: +386 1 478 1607

E: gp.gs@gov.si

<http://www.vlada.si/>

DRŽAVNI ZBOR

Številka: 54956-50/2013/4

Datum: 23. 10. 2013

REPUBLIKA SLOVENIJA - DRŽAVNI ZBOR

Prejeto:	28-10-2013		
Šifra:	008-17/13-34/1		
Povezava:			
EPA:	1557-VI	EU:	0521
Sign. zn.:			
Kratika:			

V prilogi vam na podlagi prvega odstavka 4. člena Zakona o sodelovanju med državnim zborom in vlado v zadevah Evropske unije (Uradni list RS, št. 34/04, 43/10 in 107/10) pošiljam:

- Predlog stališča Republike Slovenije do Predloga sklepa Sveta o sklenitvi Protokola med Evropsko unijo in Kraljevino Maroko o določitvi ribolovnih možnosti in finančnega prispevka iz Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju, ki velja med pogodbenicama,

ki ga je Vlada Republike Slovenije določila na 30. redni seji dne 23. oktobra 2013 in je skupaj s pripadajočimi dokumenti objavljen na EU portalu v zadevi številka: 545641-80/2013.

Vlada Republike Slovenije je na podlagi 45. člena Poslovnika Vlade Republike Slovenije (Uradni list RS, št. 43/01 (23/02 – popr.), 54/03, 103/03, 114/04, 26/06, 21/07, 32/10, 73/10, 95/11 in 64/12) in na podlagi 235. člena Poslovnika državnega zbora (Uradni list RS, št. 92/07 – uradno prečiščeno besedilo in 105/10) določila, da bosta kot njena predstavnika na sejah Državnega zbora in njegovih delovnih teles sodelovala:

- mag. Dejan Židan, minister za kmetijstvo in okolje,
- mag. Tanja Strniša, državna sekretarka, Ministrstvo za kmetijstvo in okolje.

PRILOGI: 2

Tanja ŠARABON
GENERALNA SEKRETARKA



REPUBLIKA SLOVENIJA
VLADA REPUBLIKE SLOVENIJE

Gregorčičeva 20–25, SI-1001 Ljubljana

T: +386 1 478 1000

F: +386 1 478 1607

E: gp.gs@gov.si

<http://www.vlada.si/>

Številka: 54956-50/2013/3

Datum: 23. 10. 2013

Predlog stališča Republike Slovenije do Predloga sklepa Sveta o sklenitvi Protokola med Evropsko unijo in Kraljevino Maroko o določitvi ribolovnih možnosti in finančnega prispevka iz Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju, ki velja med pogodbenicama

I.

1. Zadeva EU:

Naslov dokumenta v slovenskem jeziku: *Predlog sklepa Sveta o sklenitvi Protokola med Evropsko unijo in Kraljevino Maroko o določitvi ribolovnih možnosti in finančnega prispevka iz sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju, ki velja med pogodbenicama*

Naslov dokumenta v delovnem jeziku EU: *Proposition de decision du Conseil relative à la conclusion du protocole entre l'Union européenne et le Royaume du Maroc fixant les possibilités de pêche et la contrepartie financière prévues par l'accord de partenariat de pêche en vigueur entre les deux parties*

Datum dokumenta: 25.09.2013

Številka dokumenta: 13758/13

Medinstitucionalna oznaka: 2013/0315(NLE)

Pri izdelavi predloga stališča so upoštevane še različice in priloge dokumenta EU:

2. Vrsta odločitve RS: *Stališče Republike Slovenije*

3. Postopek sprejemanja zadeve EU v institucijah EU:

Postopek: *Posebni zakonodajni postopek*

Faza sprejemanja: *Predlog sklepa Sveta je v obravnavi na delovni skupini Sveta za notranjo in zunanjo ribiško politiko.*

4. Pristojni organ EU:

Svet EU v sestavi: *AGRI - Svet EU za kmetijstvo in ribištvo*

Delovno telo Sveta EU: *F.24 - Delovna skupina za zunanjo ribiško politiko, F.25 - Delovna skupina za notranjo ribiško politiko*

5. Organ, pristojen za dokončen sprejem stališča RS:

Državni zbor

6. Pravna podlaga za obravnavo v Državnem zboru:

Vlada Republike Slovenije pošlje predlog stališča Republike Slovenije v odločanje Državnemu zboru Republike Slovenije v skladu s prvim odstavkom 4. člena Zakona o sodelovanju med državnim zborom in vlado v zadevah Evropske unije.

Pri delu v Državnem zboru bodo sodelovali: *mag. Dejan Židan, minister; mag. Tanja Strniša, državna sekretarka*

7. Roki:

Predviden čas pričetka obravnave zadeve EU v institucijah EU: *druga polovica 2013*

Predviden čas sprejema zadeve EU v institucijah EU: *druga polovica 2013*

Rok za odziv organa: *17.10.2013*

Rok za obravnavo na seji Vlade in njenih odborih: *24.10.2013*

Rok za obravnavo predloga stališča RS v DZ: *8.11.2013*

Predlog z obrazložitvijo za skrajšanje oziroma podaljšanje rokov:

8. Organ, odgovoren za pripravo predloga stališča RS:

Organ: *Ministrstvo za kmetijstvo in okolje*

Kontaktne osebe organa: *Polona Bunič, Sektor za lovstvo in ribištvo*

9. Delovna skupina Vlade, organizirana za posamezno področje zadev EU:

DS27 - Ribištvo

vodilni organ: *MKO - Ministrstvo za kmetijstvo in okolje*

vodja delovne skupine: *Jošt Jakša*

Delovna skupina je predlog stališča RS obravnavala: *Ne*

10. Predlog stališča RS je usklajen z organi:

Organ: *Ministrstvo za zunanje zadeve*

Kontaktna oseba organa: *Tatjana Pirc, Alenka Bambič-Rožman, MZZ*

11. O predlogu stališča RS je bilo opravljeno posvetovanje z:

12. Zahteva za obravnavo: *na seji Vlade, na seji Odbora za gospodarstvo*

II.
PREDLOG

STALIŠČE RS

Na podlagi 21. člena Zakona o Vladi Republike Slovenije (Uradni list RS, št. 24/05 – uradno prečiščeno besedilo in 109/08, 38/10–ZUKN, 8/12, 21/13 in 47/13 – ZDU-1G) je Vlada Republike Slovenije sprejela naslednji sklep

A)

Republika Slovenija je sprejela (določila predlog)

Stališče Republike Slovenije

Vlada Republike Slovenije je sprejela na podlagi 49.h člena Poslovnika Vlade Republike Slovenije predlog stališča Republike Slovenije k zadevi Predlog sklepa Sveta o sklenitvi Protokola med Evropsko unijo in Kraljevino Maroko o določitvi ribolovnih možnosti in finančnega prispevka iz Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju, ki velja med pogodbenicama - 13758/13, ki se glasi:

Republika Slovenija ne nasprotuje predlogu sklepa Sveta o sklenitvi Protokola med Evropsko unijo in Kraljevino Maroko o določitvi ribolovnih možnosti in finančnega prispevka iz Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju, ki velja med pogodbenicama.

Predlog sklepa Sveta slovenskega ribištva ne zadeva neposredno, saj slovenski morski gospodarski ribiči izvajajo ribolov le v severnem Jadranu. Republika Slovenija pričakuje, da bo protokol na ustrezen način naslovil spoštovanje načel mednarodnega prava. Ob tem izpostavlja, da je v okviru Protokola treba zagotoviti spoštovanje človekovih pravic in demokratičnih načel, kot tudi, da bodo od Protokola imele sorazmerne koristi vse geografske regije, ki jih Protokol obsega, vključno z Zahodno Saharo in njenimi prebivalci.

V tem smislu je ključna vsebina 1. člena Protokola, ki določa, da se Protokol izvaja v skladu s členom 1 in 2 Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju med Evropsko unijo in Kraljevino Maroko z dne 28. februarja 2007, ki spada v okvir Evro-sredozemskega sporazuma o pridružitvi med Evropsko unijo in Kraljevino Maroko z dne 26. februarja 1996; kot tudi vsebina 6. člena, ki določa, da Maroko podrobno in redno poroča o izvajanju projektov, dokončanih na podlagi sektorske podpore iz Protokola, vključno med drugim s pričakovanimi gospodarskimi in socialnimi učinki take podpore, in njihovo geografsko porazdelitvijo. Pomemben je tudi 8. člen protokola, ki omogoča začasno prekinitve uporabe Protokola zaradi sporov glede njegove razlage ali uporabe, vključno v primeru kršitev človekovih pravic.

Glede na navedeno Republika Slovenija poziva Komisijo, da v okviru sklenitve ter izvajanja Protokola zagotovi spoštovanje načel mednarodnega prava, človekovih pravic in demokratičnih načel ter nediskriminatorno obravnavo lokalnega prebivalstva Zahodne Sahare pri zagotavljanju njegovih koristi od Protokola. V tem smislu pozivamo k največji meri transparentnosti, ustreznemu spremljanju, rednemu in podrobnemu poročanju o izvajanja protokola v okviru Skupnega odbora ter uporabi vseh ustreznih ukrepov v okviru Protokola, da se dosežejo omenjeni cilji in načela njegovega izvajanja.

Pridržek: NE

Obrazložitev razlogov za pridržek:

B) (Za zakonodajne akte in odločitve politične narave)

POGLAVITNE REŠITVE IN CILJI PREDLOGA ZADEVE EU:

Evropska komisija je na podlagi pooblastila Sveta začela pogajanja s Kraljevino Maroko za obnovitev Protokola k Sporazumu o partnerstvu v ribiškem sektorju med Evropsko skupnostjo in Kraljevino Maroko. Po zaključku pogajanj so pogajalci 24. julija 2013 parafirali osnutek Protokola. Novi Protokol zajema obdobje štirih let od datuma začetka veljavnosti.

Predhodni protokol, ki se je začasno uporabljal od 28. februarja 2011, ni pridobil soglasja Parlamenta, ki je menil, da njegovo razmerje med stroški in koristmi ni bilo zadostno ter da ni zagotavljal trajnosti izkoriščenih staležev in spoštoval mednarodnega prava, saj ni bilo dokazano, da ima lokalno prebivalstvo koristi od ekonomskih in socialnih učinkov protokola.

Pomisleki Parlamenta so po mnenju Komisije naslovljeni, in sicer z:

- znatnim izboljšanjem razmerja med stroški in koristmi novega Protokola, s katerim so bile glede na predhodni protokol ribolovne možnosti povečane, finančni prispevek Evropske unije pa zmanjšan;*
- poudarjanjem načela trajnosti kot bistvenega pogoja za načrtovano dejavnost, ki temelji na znanstvenem delu in je bilo v besedilu večkrat poudarjeno;*
- naložitvijo obveznosti Maroku, da predloži redna in podrobna poročila o uporabi finančnega prispevka, namenjenega sektorski podpori, vključno z ekonomskimi in socialnimi učinki, na geografski osnovi ter z določitvijo mehanizma za začasno prekinitev Protokola v primeru kršitve človekovih pravic in demokratičnih načel.*

Na podlagi tega Komisija Svetu predlaga, naj po soglasju Parlamenta sprejme sklep o sklenitvi novega Protokola. Ta postopek se začne hkrati s postopkom v zvezi s sklepom Sveta o podpisu Protokola in z uredbo Sveta o razdelitvi ribolovnih možnosti med države članice EU.

Letni finančni prispevek v višini 30.000.000 EUR obsega: a) znesek v višini 16.000.000 za dostop do ribolovnega območja in b) znesek v višini 14.000.000 kot podpora za razvoj sektorske ribiške politike Kraljevine Maroko.

Prvi člen novega Protokola določa, da so Protokol, njegova priloga in dodatki sestavni del Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju med Evropsko unijo in Kraljevino Maroko z dne 28. februarja 2007, ki spada v okvir Evro-sredozemskega sporazuma o pridružitvi med Evropsko unijo in Kraljevino Maroko z dne 26. februarja 1996. Protokol se izvaja v skladu s členom 1 pridružitvenega sporazuma, v zvezi z vzpostavitvijo dialoga in sodelovanja, ter členom 2 sporazuma, v zvezi s spoštovanjem demokratičnih načel in temeljnih človekovih pravic.

Šesti člen Protokola določa, da Maroko skupnemu odboru predloži poročilo o izvajanju projektov, dokončanih na podlagi sektorske podpore iz Protokola, vključno s pričakovanimi gospodarskimi in socialnimi učinki take podpore, in njihovo geografsko porazdelitvijo. Ti podatki se pripravijo na podlagi kazalnikov, ki jih podrobneje določi skupni odbor. Poleg tega Maroko pred iztekom Protokola predloži končno poročilo o izvajanju sektorske podpore na podlagi Protokola, vključno s prej navedenimi podatki.

Osmi člen Protokola določa, da se lahko uporaba Protokola začasno prekine na pobudo ene od pogodbenic, če je spor med pogodbenicama resen in če s posvetovanjem v okviru skupnega odbora ni dosežena sporazumna rešitev spora.

OCENA VPLIVOV IN POSLEDIC PREDLOGA ZADEVE EU:

Vpliv na pravni red

Ni vpliva na pravni red.

Posledice za proračun

Predlog sklepa Sveta nima posledic za proračun RS. Letni finančni prispevek EU v višini 30.000.000 EUR obsega: a) znesek v višini 16.000.000 za dostop do ribolovnega območja in b) znesek v višini 14.000.000 kot podpora za razvoj sektorske ribiške politike Kraljevine Maroko.

Vpliv na gospodarstvo

Predlog ne vpliva na gospodarstvo.

Vpliv na javno upravo

Predlog ne vpliva na javno upravo.

Vpliv na okolje

Predlog ne vpliva na okolje.

Drugo

C)

Predstavniki RS, ki bodo zastopali stališče RS v institucijah EU:

mag. Dejan Židan, minister; mag. Tanja Strniša, državna sekretarka; Jernej Kovač, SPBR



**SVET
EVROPSKE UNIJE**

**Bruselj, 26. september 2013
(OR. fr)**

13758/13

**Medinstitucionalna zadeva:
2013/0315 (NLE)**

PECHE 383

SPREMNI DOPIS

Pošiljatelj:	Evropska komisija
Datum prejema:	23. september 2013
Št. dok. Kom.:	COM(2013) 648 final
Zadeva:	Predlog SKLEPA SVETA o sklenitvi Protokola med Evropsko unijo in Kraljevino Maroko o določitvi ribolovnih možnosti in finančnega prispevka iz sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju, ki velja med pogodbenicama

Delegacije prejmejo priloženi dokument COM(2013) 648 final.

Priloga: COM(2013) 648 final



EVROPSKA
KOMISIJA

Bruselj, 23.9.2013
COM(2013) 648 final

2013/0315 (NLE)

Predlog

SKLEP SVETA

**o sklenitvi Protokola med Evropsko unijo in Kraljevino Maroko o določitvi ribolovnih
možnosti in finančnega prispevka iz sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju, ki
velja med pogodbenicama**

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

1. OZADJE PREDLOGA

Evropska komisija je na podlagi pooblastila Sveta začela pogajanja s Kraljevino Maroko za obnovitev Protokola k Sporazumu o partnerstvu v ribiškem sektorju med Evropsko skupnostjo in Kraljevino Maroko. Po zaključku pogajanj so pogajalci 24. julija 2013 parafirali osnutek novega protokola. Novi protokol zajema obdobje štirih let od datuma začetka veljavnosti.

Glavni cilj Protokola k Sporazumu je, da se plovilom Evropske unije omogočijo ribolovne možnosti v vodah Kraljevine Maroko v mejah razpoložljivega presežka. Komisija se je med drugim oprla na rezultate naknadne ocene zunanjih strokovnjakov.

Splošni cilj je okrepiti sodelovanje med Evropsko unijo in Kraljevino Maroko, da se v interesu obeh pogodbenic vzpostavi partnerski okvir za razvoj trajnostne ribiške politike in odgovorno izkoriščanje ribolovnih virov na ribolovnem območju Maroka.

Protokol določa ribolovne možnosti zlasti za naslednje kategorije:

- mali pelagični ribolov na severu: 20 plovil s potegalko;
- mali ribolov na severu: 35 plovil s pridnenimi parangali;
- mali ribolov na jugu: 10 plovil (vrvica in ribiška palica);
- pridneni ribolov: 16 plovil (pridneni parangali in pridnene vlečne mreže);
- ribolov tuna: 27 plovil za ribolov z ribiškimi palicami;
- industrijski pelagični ribolov: 80 000 ton ulova, 18 plovil.

Predhodni protokol, ki se je začasno uporabljal od 28. februarja 2011, ni pridobil soglasja Parlamenta, ki je menil, da njegovo razmerje med stroški in koristmi ni bilo zadostno ter da ni zagotavljal trajnosti izkoriščenih staležev in spoštoval mednarodnega prava, saj ni bilo dokazano, da ima lokalno prebivalstvo koristi od ekonomskih in socialnih učinkov navedenega protokola.

Pomisleki Parlamenta so bili obravnavani, zlasti z:

- znatnim izboljšanjem razmerja med stroški in koristmi novega protokola, s katerim so bile glede na predhodni protokol ribolovne možnosti povečane, finančni prispevek Evropske unije pa zmanjšan;
- poudarjanjem načela trajnosti kot bistvenega pogoja za načrtovano dejavnost, ki temelji na znanstvenem delu in je bilo v besedilu večkrat poudarjeno;
- naložitvijo obveznosti Maroku, da predloži redna in podrobna poročila o uporabi finančnega prispevka, namenjenega sektorski podpori, vključno z ekonomskimi in socialnimi učinki, na geografski osnovi ter z določitvijo mehanizma za začasno prekinitev protokola v primeru kršitve človekovih pravic in demokratičnih načel.

Na podlagi tega Komisija Svetu predlaga, naj po soglasju Parlamenta sprejme sklep o sklenitvi tega novega protokola.

2. REZULTATI POSVETOVANJ Z ZAINTERESIRANIMI STRANMI IN OCEN UČINKA

Posvetovanja z zainteresiranimi stranmi so bila opravljena v okviru ocenjevanja protokola za obdobje 2007–2011. Med strokovnimi srečanji so bila posvetovanja opravljena tudi s strokovnjaki držav članic. Posvetovanja so se zaključila s sklepom, da je protokol o ribolovu s Kraljevino Maroko koristno ohraniti.

3. PRAVNI ELEMENTI PREDLOGA

Ta postopek se začne hkrati s postopkom v zvezi s sklepom Sveta o sklenitvi Protokola in z uredbo Sveta o razdelitvi ribolovnih možnosti med države članice EU.

4. PRORAČUNSKE POSLEDICE

Letni finančni prispevek v višini 30 000 000 EUR obsega: a) znesek v višini 16 000 000 za dostop do ribolovnega območja in b) znesek v višini 14 000 000 kot podpora za razvoj sektorske ribiške politike Kraljevine Maroko. Ta podpora je v skladu s cilji nacionalne ribiške politike in zlasti potrebami Kraljevine Maroko v zvezi z bojem proti nezakonitemu ribolovu.

Predlog

SKLEP SVETA

o sklenitvi Protokola med Evropsko unijo in Kraljevino Maroko o določitvi ribolovnih možnosti in finančnega prispevka iz sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju, ki velja med pogodbenicama

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije, zlasti člena 43(2) v povezavi s členom 218(6)(a) in (7) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju soglasja Evropskega parlamenta¹

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je 22. maja 2006 sprejel Uredbo (ES) št. 764/2006 o sklenitvi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Kraljevino Maroko o partnerstvu v ribiškem sektorju².
- (2) Evropska skupnost in Kraljevina Maroko sta se 28. februarja 2007 uradno obvestili, da sta končali potrebne postopke za začetek veljavnosti Sporazuma o partnerstvu med Evropsko skupnostjo in Kraljevino Maroko³.
- (3) Unija je s Kraljevino Maroko izvedla pogajanja o novem protokolu, ki plovilom Unije dodeljuje ribolovne možnosti v vodah, v katerih Kraljevina Maroko izvaja svojo jurisdikcijo na področju ribištva.
- (4) S Sklepom št. .../2013/EU⁴ je Svet odobril podpis tega protokola, s pridržkom njegove poznejše sklenitve.
- (5) V interesu Evropske unije je, da se sporazum s Kraljevino Maroko o partnerstvu v ribiškem sektorju izvaja s protokolom, ki določa ribolovne možnosti in ustrezni finančni prispevek ter opredeljuje pogoje za spodbujanje odgovornega in trajnostnega ribolova na ribolovnem območju Kraljevine Maroko. Navedeni protokol bi bilo zato treba v imenu Unije odobriti.
- (6) Sporazum o partnerstvu v ribiškem sektorju med Evropsko unijo in Kraljevino Maroko v členu 10 določa ustanovitev skupnega odbora, ki je odgovoren za nadzor uporabe Sporazuma in

¹ UL C ...

² UL L 141, 29.5.2006, str. 1.

³ UL L 78, 17.3.2007, str. 31.

⁴ UL C ...

po potrebi za sprejetje sprememb Protokola. Za izvajanje teh sprememb je primerno Evropsko komisijo pooblastiti, da jih po poenostavljenem postopku odobri –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Protokol med Evropsko unijo in Kraljevino Maroko o določitvi ribolovnih možnosti in finančnega prispevka iz Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju med Evropsko skupnostjo in Kraljevino Maroko se sklene v imenu Unije.

Besedilo Protokola je priloženo temu sklepu.

Člen 2

Predsednik Sveta imenuje osebe, pooblašcene, da v imenu Unije posredujejo uradno obvestilo, s katerim Unija izrazi svojo privolitev, da jo ta protokol zavezuje.

Člen 3

Evropska komisija je pooblašcana, da odobri prilagoditve Protokola, ki jih sprejme skupni odbor v skladu s členom 10 Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju med Evropsko unijo in Kraljevino Maroko.

Člen 4

Ta sklep začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju,

*Za Svet
Predsednik*

PRILOGA

PROTOKOL

med Evropsko unijo in Kraljevino Maroko o določitvi ribolovnih možnosti in finančnega prispevka iz Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju med Evropsko unijo in Kraljevino Maroko

Člen 1

Splošna načela

Protokol, njegova priloga in dodatki so sestavni del Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju med Evropsko unijo in Kraljevino Maroko z dne 28. februarja 2007 (v nadaljnjem besedilu: sporazum o ribolovu), ki spada v okvir Evro-sredozemskega sporazuma o pridružitvi med Evropsko unijo in Kraljevino Maroko z dne 26. februarja 1996 (v nadaljnjem besedilu: pridružitveni sporazum). Prispeva k uresničitvi splošnih ciljev pridružitvenega sporazuma, njegov namen pa je zagotoviti okoljsko, gospodarsko in družbeno trajnost ribolovnih virov.

Ta protokol se izvaja v skladu s členom 1 pridružitvenega sporazuma, v zvezi z vzpostavitvijo dialoga in sodelovanja, ter členom 2 navedenega sporazuma, v zvezi s spoštovanjem demokratičnih načel in temeljnih človekovih pravic.

Člen 2

Obdobje uporabe, trajanje in ribolovne možnosti

Ribolovne možnosti, dodeljene na podlagi člena 5 sporazuma o ribolovu in navedene v tabeli, priloženi temu protokolu, se določijo od začetka njegove uporabe in za obdobje štirih let.

Odstavek 1 se uporablja ob upoštevanju določb členov 4 in 5 tega protokola.

V skladu s členom 6 sporazuma o ribolovu lahko plovila, ki plujejo pod zastavo države članice Evropske unije (EU), izvajajo ribolovne dejavnosti na maroškem ribolovnem območju samo, če imajo dovoljenje za ribolov, izdano na podlagi tega protokola in pod pogoji, določenimi v Prilogi k temu protokolu.

Člen 3

Finančni prispevek

1. Ocenjena letna skupna vrednost Protokola za obdobje iz člena 2 znaša 40 000 000 EUR. Ta znesek je razdeljen na:
 - (a) 30 000 000 EUR finančnega prispevka iz člena 7 sporazuma o ribolovu, od tega se nameni:
 - (i) 16 000 000 EUR kot finančno nadomestilo za dostop do ribolovnih virov;
 - (ii) 14 000 000 EUR kot podpora za izvajanje sektorske ribiške politike v Maroku;
 - (b) 10 000 000 EUR, kar ustreza ocenjenemu znesku pristojbin, ki jih morajo lastniki plovil plačati za dovoljenja za ribolov, izdana na podlagi člena 6 sporazuma o ribolovu in v skladu z oddelkoma D in E poglavja I Priloge k temu protokolu.
2. Odstavek 1 se uporablja ob upoštevanju določb členov 4, 5, 6 in 8 tega protokola.
3. Ob upoštevanju določb člena 6(9) se finančni prispevek EU iz odstavka 1(a) plača najpozneje tri mesece po datumu začetka uporabe tega protokola za prvo leto in najpozneje na dan obletnice začetka veljavnosti Protokola za vsako naslednje leto.
4. Finančni prispevek iz odstavka 1(a) se plača državnemu zakladniku Kraljevine na račun, odprt pri državni zakladnici Kraljevine, katerega podatke sporočijo maroški organi.
5. Ob upoštevanju določb člena 6 tega protokola je uporaba tega prispevka v izključni pristojnosti maroških organov.

Člen 4

Usklajevanje na znanstvenem področju in poskusni ribolov

1. Pogodbenici se v skladu s členom 4(1) Sporazuma zavezujeta, da bosta redno in po potrebi sklicevali znanstvene seje, na katerih bosta preučili znanstvena vprašanja, ki jih postavi skupni odbor za upravljanje in tehnično spremljanje tega protokola. Pristojnosti, sestavo in delovanje znanstvenih sej določi skupni odbor iz člena 10 sporazuma o ribolovu.
2. Pogodbenici se zavezujeta, da bosta spodbujali odgovoren ribolov na maroškem ribolovnem območju po načelu nediskriminacije med različnim ribiškim ladjevjem v teh vodah.
3. V skladu s členom 4(2) sporazuma o ribolovu se pogodbenici na podlagi ugotovitev sej znanstvenega odbora posvetujeta v skupnem odboru iz člena 10 sporazuma o ribolovu in po potrebi sporazumno sprejmeta ukrepe za trajnostno upravljanje ribolovnih virov.

4. Za namene raziskav in izboljšanje znanstvenega znanja se lahko na zahtevo skupnega odbora na maroškem ribolovnem območju izvede poskusni ribolov. Podrobna pravila za izvajanje poskusnega ribolova se določijo v skladu z določbami poglavja IV Priloge k temu protokolu.

Člen 5

Sprememba ribolovnih možnosti

1. Skupni odbor lahko ribolovne možnosti iz člena 2 sporazumno spremeni, če je to namenjeno zagotovitvi trajnosti maroških ribolovnih virov.
2. Če se ribolovne možnosti povečajo, se finančni prispevek iz člena 3(1)(a)(i) poveča sorazmerno glede na ribolovne možnosti in po načelu *pro rata temporis*. Vendar se povečanje prilagodi tako, da skupni znesek finančnega prispevka, ki ga plača EU, ne presega dvakratnika zneska iz člena 3(1)(a)(i). Če se pogodbenici dogovorita o zmanjšanju ribolovnih možnosti iz člena 2, se finančni prispevek zniža sorazmerno z ribolovnimi možnostmi in po načelu *pro rata temporis*.
3. Pogodbenici lahko sporazumno prerazporedita ribolovne možnosti med različne kategorije plovil, pri čemer morata upoštevati pogoje glede trajnosti staležev, na katere bi takšna prerazporeditev lahko vplivala. Pogodbenici se dogovorita o ustrezni prilagoditvi finančnega prispevka, če je to upravičeno zaradi prerazporeditve ribolovnih možnosti.

Člen 6

Podpora izvajanju sektorske ribiške politike v Maroku

1. Finančni prispevek iz člena 3(1)(a)(ii) tega protokola je namenjen razvoju in izvajanju sektorske ribiške politike v Maroku v okviru strategije „Halieutis“ za razvoj ribiškega sektorja.
2. Maroko ta prispevek uporablja in upravlja v skladu s cilji ter letnimi in večletnimi programi za njihovo uresničitev, ki jih pogodbenici določita sporazumno v okviru skupnega odbora ob upoštevanju strategije „Halieutis“, ter na podlagi ocene pričakovanega učinka projektov, ki se bodo izvajali.
3. V prvem letu veljavnosti Protokola se uporaba prispevka iz odstavka 1 v Maroku sporoči EU, takoj ko skupni odbor odobri smernice, cilje, merila in kazalnike za oceno. V vsakem naslednjem letu Maroko obvesti EU o uporabi prispevka najpozneje do 30. septembra predhodnega leta.
4. Vse spremembe teh smernic, ciljev ter meril in kazalnikov za oceno morata odobriti obe pogodbenici v okviru skupnega odbora.

5. Maroko predloži poročilo o napredku projektov, ki se izvajajo v okviru sektorske podpore iz tega protokola, to pa se predstavi in preuči v skupnem odboru.
6. Glede na vrsto projektov in trajanje njihovega izvajanja Maroko skupnemu odboru predloži poročilo o izvajanju projektov, dokončanih na podlagi sektorske podpore iz tega protokola, vključno s pričakovanimi gospodarskimi in socialnimi učinki take podpore, zlasti učinki na zaposlovanje in naložbe, vsemi izmerljivimi vplivi izvedenih ukrepov in njihovo geografsko porazdelitvijo. Ti podatki se pripravijo na podlagi kazalnikov, ki jih podrobneje določi skupni odbor.
7. Poleg tega Maroko pred iztekom tega protokola predloži končno poročilo o izvajanju sektorske podpore na podlagi tega protokola, vključno s podatki, navedenimi v prejšnjih odstavkih.
8. Pogodbenici bosta po potrebi spremljali izvajanje sektorske podpore tudi po izteku tega protokola ter med njegovo začasno prekinitvijo v skladu s pogoji iz tega protokola.
9. Posebni finančni prispevek iz člena 3(1)(a)(ii) tega protokola se plača v obrokih, in sicer po pristopu, ki temelji na analizi rezultatov izvajanja sektorske podpore in potreb pri načrtovanju.
10. Okvir operativnega izvajanja določi skupni odbor.

Člen 7

Gospodarsko povezovanje gospodarskih subjektov EU v ribiškem sektorju Maroka

Pogodbenici v skladu z veljavno zakonodajo in predpisi spodbujata stike in prispevata k sodelovanju med gospodarskimi subjekti na naslednjih področjih:

- razvoj sekundarnih panog, povezanih z ribištvom, zlasti ladjedelništva, popravljanja ladij, proizvodnje ribiškega materiala in ribolovnega orodja;
- razvoj izmenjav na področju poklicnega znanja in usposabljanja osebja za sektor morskega ribolova;
- prodaja ribiških proizvodov;
- trženje;
- akvakultura.

Člen 8

Začasna prekinitev uporabe Protokola zaradi sporov glede razlage ali uporabe

1. Vsak spor med pogodbenicama v zvezi z razlago določb tega protokola in njegovo uporabo se rešuje s posvetovanjem pogodbenic v okviru skupnega odbora iz člena 10 sporazuma o ribolovu, po potrebi na izrednem zasedanju.
2. Uporaba tega protokola se lahko začasno prekine na pobudo ene od pogodbenic, če je spor med pogodbenicama resen in če s posvetovanjem v okviru skupnega odbora v skladu z odstavkom 1 ni dosežena sporazumna rešitev spora.
3. Če se uporaba Protokola začasno prekine, mora zadevna pogodbenica pisno sporočiti svojo namero vsaj tri mesece pred datumom, ko naj bi takšna prekinitev začela veljati.
4. V primeručasne prekinitve pogodbenici nadaljujeta posvetovanja in skušata doseči sporazumno rešitev spora. Če se spor reši, se Protokol začne znova uporabljati. Znesek finančnega prispevka se zniža sorazmerno in po načelu *pro rata temporis* glede na dolžino obdobja, v katerem je bila uporaba Protokola začasno prekinjena.

Člen 9

Neupoštevanje tehničnih zahtev, ki izhajajo iz Protokola

Maroko si v skladu z določbami tega protokola in veljavne zakonodaje pridržuje pravico, da ob neupoštevanju določb in obveznosti, ki izhajajo iz uporabe tega protokola, uporabi sankcije, predvidene v prilogah.

Člen 10

Elektronska izmenjava podatkov

Maroko in EU se zavezujeta, da bosta čim prej vzpostavila sisteme, potrebne za elektronsko izmenjavo vseh informacij in dokumentov v zvezi s tehničnim izvajanjem Protokola, kot so podatki o ulovu, položaj VMS plovil ter obvestila o vstopu na ribolovno območje in izstopu iz njega.

Člen 11

Določbe nacionalne zakonodaje, ki se uporabijo

Dejavnosti plovil, ki delujejo v skladu s tem protokolom in njegovo prilogo, zlasti pretovarjanje, uporabo pristaniških storitev in nakup opreme, urejajo predpisi, ki veljajo v Maroku.

Člen 12

Začetek veljavnosti

Ta protokol in njegova priloga začneta veljati na dan, ko se pogodbenici medsebojno uradno obvestita, da so končani vsi ustrezni postopki v zvezi s tem.

Ribolovne možnosti

Mali ribolov				Pridneni ribolov	Industrijski pelagični ribolov	Industrijski pelagični ribolov, namenjen prodaji svežih rib
Pelagični ribolov na severu: potegalke	Mali ribolov na jugu: vrvica in ribiške palice	Mali ribolov na severu: pridneni parangali	Mali ribolov tuna: ribiške palice	Pridneni parangali in vlečne mreže	Pelagične ali polpelagične vlečne mreže	Pelagične ali polpelagične vlečne mreže
					Stalež C Kvota: 80 000 ton	
20 plovil	10 plovil	35 plovil	27 plovil	16 plovil	18 plovil	

PRILOGA K PROTOKOLU

Pogoji za izvajanje ribolova s plovili Evropske unije na maroškem ribolovnem območju

POGLAVJE I

DOLOČBE V ZVEZI Z ZAHTEVKI ZA DOVOLJENJA IN IZDAJO DOVOLJENJ

A. Zahtevki za dovoljenja

1. Dovoljenje za ribolov na maroškem ribolovnem območju lahko dobijo samo plovila, ki izpolnjujejo pogoje.
2. Plovilo izpolnjuje pogoje, če njegovemu lastniku, poveljniku in plovilu samemu ni treba prepovedati ribolovne dejavnosti v Maroku in ga ni treba po zakonu šteti za plovilo IUU.
3. Imeti mora urejene odnose z maroško upravo, tako da so izpolnjene vse predhodne obveznosti, ki izhajajo iz njegovih ribolovnih dejavnosti v Maroku v okviru sporazumov o ribolovu, sklenjenih z Evropsko unijo.
4. Pristojni organi Evropske unije (v nadaljnjem besedilu: Komisija) Oddelku za morski ribolov Ministrstva za kmetijstvo in morski ribolov (v nadaljnjem besedilu: Oddelek) predložijo sezname plovil, ki so vložila zahtevek za izvajanje ribolovnih dejavnosti v mejah, določenih v tehničnih dokumentih, priloženih Protokolu, vsaj 20 dni pred začetkom veljavnosti zahtevanih dovoljenj. Ti seznamu se pošljejo elektronsko in v obliki, združljivi s programskim orodjem, ki ga uporablja Oddelek.
5. Na teh seznamih so navedeni število plovil glede na ribolovno kategorijo in območje ter glavne značilnosti posameznega plovila, znesek plačil, razčlenjenih po rubrikah, ter ribolovna orodja, ki se bodo uporabljala med zadevnim obdobjem.
6. Za kategorijo „industrijski pelagični ribolov“ se na seznamu za vsako plovilo v obliki mesečnih načrtov navede tudi zahtevana kvota v tonah ulova. Če ulov doseže načrtovano mesečno kvoto za plovilo še pred iztekom danega meseca, lahko lastnik plovila Oddelku prek Komisije pošlje popravek svojih mesečnih načrtov in zaprosi za povečanje načrtovane mesečne kvote.
7. Če v danem mesecu ulov ne doseže načrtovane mesečne kvote plovila, se ustrezna količina kvote ali pristojbine prenese v naslednji mesec.
8. Posamezni zahtevki za dovoljenje, razvrščeni po ribolovnih kategorijah, se Oddelku predložijo hkrati s pošiljanjem seznamov iz členov 4 in 5, in sicer na obrazcu iz Dodatka 1.
9. Vsem zahtevkom za dovoljenje morajo biti priloženi naslednji dokumenti:
 - izvod potrdila o tonaži, ki ga je ustrezno potrdila država članica zastave;
 - novejša, overjena barvna fotografija, ki prikazuje profil plovila v trenutnem stanju, pri čemer je najmanjša velikost fotografije 15 cm x 10 cm;

- dokazilo o plačilu pristojbin za dovoljenje za ribolov, drugih pristojbin in stroškov opazovalcev. Za kategorijo „industrijski pelagični ribolov“ je treba dokazilo o plačilu pristojbin poslati pred prvim dnevom v mesecu, za katerega je predvidena dejavnost na dovoljenem ribolovnem območju, navedenem v ustreznem tehničnem dokumentu;
 - vsi drugi dokumenti ali potrdila, zahtevani na podlagi posebnih določb za zadevno vrsto plovila v skladu s tem protokolom.
10. Pri podaljšanju letnega dovoljenja na podlagi tega protokola za plovilo, katerega tehnične lastnosti se niso spremenile, se zahtevku za podaljšanje priložijo samo potrdila o plačilu pristojbin za dovoljenje za ribolov, drugih pristojbin in stroškov opazovalcev.
11. Obrazce zahtevkov za dovoljenje in vse dokumente, navedene v odstavku 6, ki vsebujejo ustrezne informacije za izdajo dovoljenj za ribolov, je mogoče poslati elektronsko v obliki, združljivi s programskim orodjem, ki ga uporablja Oddelek.

B. Izdaja dovoljenj

1. Dovoljenja za ribolov za vsa plovila Oddelek izda Komisiji prek Delegacije Evropske unije v Maroku (v nadaljnjem besedilu: Delegacija) v 15 dneh po prejemu vseh dokumentov iz točke 6 zgoraj. Po potrebi Oddelek Komisijo obvesti o razlogih za zavrnitev izdaje dovoljenja.
2. Ribolovna dovoljenja se izdajo v skladu s podatki z obrazcev o ribolovu, priloženih Protokolu, v katerih so zlasti navedeni ribolovno območje, oddaljenost od obale, podatki o sistemu za stalno določanje in spremljanje položaja z uporabo satelitske komunikacije (serijska številka transponderja VMS), dovoljena ribolovna orodja, glavne vrste, dovoljene velikosti oces mrež, dovoljeni prilovi, za kategorijo „industrijski pelagični ribolov“ pa tudi mesečne načrtovane kvote dovoljenega ulova plovila. Povečanje mesečne načrtovane kvote plovila se lahko odobri v okviru omejitev ulova iz ustreznega tehničnega dokumenta.
3. Dovoljenja za ribolov se lahko izdajo samo za plovila, ki izpolnjujejo vse zahtevane upravne formalnosti v zvezi s tem.
4. Pogodbenci se dogovorita, da bosta spodbujali vzpostavitev sistema elektronskih dovoljenj.

C. Veljavnost in uporaba dovoljenj

1. Obdobja veljavnosti dovoljenj ustrezajo koledarskemu letu, razen prvega obdobja, ki se začne z datumom začetka uporabe Protokola in konča 31. decembra, ter zadnjega obdobja, ki se začne 1. januarja in se konča z datumom izteka veljavnosti Protokola.
2. Dovoljenje za ribolov velja samo za obdobje, ki ga zajema plačilo pristojbine, in za ribolovno območje, vrste ribolovnih orodij in kategorije, ki so natančno opredeljeni v zadevnem dovoljenju.
3. Dovoljenja se izdajo za posamezno plovilo in niso prenosljiva. Vendar se v primeru višje sile, ki je povzročila izgubo ali daljše mirovanje plovila zaradi hujše tehnične okvare, ki jo

ustrezno ugotovijo pristojni organi države zastave, in na zahtevo Evropske unije dovoljenje za plovilo v najkrajšem času nadomesti z novim dovoljenjem za drugo plovilo, ki spada v isto ribolovno kategorijo in katerega tonaža ne presega tonaže okvarjenega plovila.

4. Lastnik okvarjenega plovila ali njegov zastopnik mora razveljavljeno dovoljenje za ribolov vrniti Oddelku.
5. Dovoljenje za ribolov je treba vedno hraniti na krovu plovila, ki izpolnjuje pogoje, in ga ob vsakem pregledu predložiti pristojnim organom.
6. Ribolovna dovoljenja veljajo eno koledarsko leto, polletje ali četrletje. Polletje zajema eno od šestmesečnih obdobj, ki se začne 1. januarja ali 1. julija, razen prvega in zadnjega obdobja Protokola. Četrletje zajema eno od trimesečnih obdobj, ki se začnejo 1. januarja, 1. aprila, 1. julija ali 1. oktobra, razen prvega in zadnjega obdobja Protokola.

D. Pristojbine za dovoljenja za ribolov in druge pristojbine

1. Letne pristojbine za dovoljenja za ribolov določa veljavna maroška zakonodaja.
2. Pristojbine za dovoljenja za ribolov zajemajo koledarsko leto, v katerem je dovoljenje izdano, in se plačajo ob prvem zahtevku za dovoljenje v tekočem letu. Zneski teh dovoljenj vključujejo vse druge dajatve ali z njimi povezane takse, razen pristaniških taks ali taks za opravljene storitve.
3. Poleg pristojbin za dovoljenja za ribolov se pristojbine za vsako plovilo izračunajo na podlagi stopenj, določenih v tehničnih dokumentih, priloženih Protokolu.
4. Višina pristojbine se izračuna sorazmerno z dejansko veljavnostjo ribolovnega dovoljenja, ob upoštevanju morebitnih bioloških obnovitev.
5. Kakršne koli spremembe zakonodaje v zvezi z dovoljenji za ribolov je treba Komisiji sporočiti najpozneje dva meseca pred začetkom njihove uporabe.

E. Plačila

Pristojbine za dovoljenja za ribolov, druge pristojbine in stroški opazovalcev se pred izdajo dovoljenj za ribolov plačajo zakladniku Ministrstva za kmetijstvo in ribištvo na bančni račun 0018100078000 20110750201, odprt pri banki Bank Al Maghrib – Maroko.

Pristojbina za kvote, dodeljene plovilom z vlečnimi mrežami iz kategorije „industrijski pelagični ribolov“, se plača na naslednji način:

- pristojbina za mesečno načrtovano kvoto, ki jo zahteva lastnik plovila, se plača pred začetkom ribolovne dejavnosti, torej 1. dan posameznega meseca;
- ob povečanju mesečne načrtovane kvote, določenem v točki 6 oddelka A poglavja I, morajo maroški organi pristojbino za tako podaljšanje pobrati pred nadaljevanjem ribolovnih dejavnosti;

- ob prekoračitvi mesečne načrtovane kvote in njenega morebitnega povečanja se znesek pristojbine za to prekoračitev poveča za trikrat. Mesečno razliko, izračunano na podlagi dejanskega ulova, je treba plačati v dveh mesecih, ki sledita mesecu navedenega ulova.

POGLAVJE II

DOLOČBE ZA PLOVILA ZA RIBOLOV TUNOV

1. Pristojbine znašajo 35 EUR na tono ulova na maroškem ribolovnem območju.
2. Dovoljenja se izdajo za koledarsko leto po plačilu predplačila pavšalnega zneska 7 000 EUR na plovilo.
3. Predplačilo se izračuna sorazmerno z dejansko veljavnostjo dovoljenja za ribolov.
4. Poveljniki plovil z dovoljenji za izredno selivske vrste morajo voditi ladijski dnevnik v skladu z vzorcem iz Dodatka 6 te priloge.
5. Poleg tega morajo poslati izvod navedenega ladijskega dnevnika svojim pristojnim organom najpozneje 15 dni po iztovarjanju ulova. Ti organi izvode nemudoma pošljejo Komisiji, ki zagotovi, da se pošljejo Oddelku.
6. Komisija pošlje Oddelku do 30. aprila obračun pristojbin, ki se plačajo za predhodno ribolovno leto, na podlagi prijav ulova, ki jih predloži vsak lastnik plovila in jih preverijo pristojni znanstveni inštituti držav članic in Maroka, kot so IRD (Institut de Recherche pour le Développement), IEO (Instituto Espanol de Oceanografia), IPMA (Instituto Português do Mar e da Atmosfera) in INRH (Institut National de Recherche Halieutique).
7. Za zadnje leto uporabe Protokola se obračun pristojbin, ki jih je treba plačati za predhodno ribolovno leto, pošlje v štirih mesecih po prenehanju veljavnosti Protokola.
8. Končni obračun se pošlje zadevnim lastnikom plovil, ki imajo na voljo 30 dni od dneva, ko Oddelek pošlje obvestilo o odobritvi obračuna, da izpolnijo svoje finančne obveznosti. Komisija pošlje potrdilo o plačilu, ki ga je izvedel lastnik plovila ter je izraženo v EUR in izvršeno na ime glavnega zakladnika Maroka na račun iz oddelka E poglavja I, Oddelku najpozneje v poldrugem mesecu po navedenem obvestilu.
9. Če je znesek končnega obračuna nižji od zgoraj navedenega predplačila, se razlika ne povrne.
10. Lastniki plovil ustrezno ukrepajo, da se izvodi ladijskega dnevnika pošljejo in so morebitna dodatna plačila izvršena v rokih iz točk 5 in 8.
11. Ob neupoštevanju obveznosti iz točk 5 in 8 se dovoljenje za ribolov samodejno začasno prekine, dokler lastnik ne izpolni teh obveznosti.

POGLAVJE III

RIBOLOVNA OBMOČJA

Maroko pred začetkom uporabe Protokola Evropski uniji sporoči zemljepisne koordinate temeljnih črt, svojega ribolovnega območja in vseh območij znotraj tega ribolovnega območja, v katerih je ribolov prepovedan, razen sredozemskega območja Maroka, ki leži vzhodno od 35° 47' 18" S – 5° 55' 33" Z (Rt Spatel) in ni vključeno v ta protokol.

Ribolovna območja za vsako kategorijo v atlantskem območju Maroka so določena v tehničnih dokumentih (Dodatek 2).

POGLAVJE IV

PODROBNA PRAVILA ZA IZVAJANJE POSKUSNEGA RIBOLOVA

Pogodbenici skupaj določita (i) evropske gospodarske subjekte, ki bodo izvajali poskusni ribolov, (ii) obdobje, ki je najprimernejše za to, in (iii) veljavne pogoje. Da bi olajšal raziskovalno delo plovil, Oddelek priskrbi znanstvene informacije in druge razpoložljive osnovne podatke. Pogodbenici se dogovorita o znanstvenem protokolu, ki se bo izvajal v podporo temu poskusnemu ribolovu in se bo poslal zadevnim gospodarskim subjektom.

Maroški ribiški sektor je tesno povezan (usklajevanje in dialog o pogojih za izvajanje poskusnega ribolova).

Posamezno obdobje poskusnega ribolova traja najmanj tri mesece in največ šest mesecev, razen če se pogodbenici dogovorita drugače.

Komisija pošlje maroškim organom zahteve za dovoljenja za poskusni ribolov. Pri tem predloži tehnično dokumentacijo z naslednjimi podatki:

- tehnične značilnosti plovila,
- stopnja strokovne usposobljenosti častnikov plovila v zvezi z ribolovom,
- predlog v zvezi s tehničnimi parametri odprave (trajanje, orodja, raziskovalna območja itd.);
- način financiranja.

Oddelek po potrebi organizira dialog s Komisijo in po možnosti z zadevnimi lastniki plovil o tehničnih in finančnih vidikih.

Plovilo Evropske unije se mora pred začetkom odprave raziskovalnega ribolova javiti v enem od maroških pristanišč, da se na njem opravijo inšpekcijski pregledi iz točk 1.1 in 1.2 poglavja IX te priloge.

Lastniki plovil pred začetkom odprave Oddelku in Komisiji predložijo:

- izjavo o ulovu, ki je že na krovu,
- tehnične značilnosti ribolovnega orodja, ki se bo uporabljalo med odpravo,
- zagotovilo, da bodo upoštevali maroške predpise v zvezi z ribolovom.

Med odpravo na morju zadevni lastniki plovil:

- Oddelku in Komisiji pošiljajo tedenska poročila o dnevnem ulovu, in sicer za vsak poteg mrež iz vode, v katerih natančno navedejo tehnične parametre odprave (položaj, globina, datum in ura, ulov in druga opažanja ali pripombe),
- navedejo položaj, hitrost in smer plovila prek satelitskega sistema za nadzor plovil (VMS),
- zagotovijo, da je na krovu navzoč maroški znanstveni opazovalec ali opazovalec, ki ga izberejo maroški organi. Naloga opazovalca je zbiranje znanstvenih informacij na podlagi ulova in vzorčenje ulova. Opazovalec se obravnava kot ladijski častnik, stroške njegovega bivanja na krovu plovila pa krije lastnik plovila. Čas opazovalčevega bivanja na krovu, trajanje njegovega bivanja ter pristanišče vkrcanja in izkrcanja se določijo v dogovoru z maroškimi organi. Če se pogodbenici ne odločita drugače, se plovilu ni treba vračati v pristanišče več kot enkrat na dva meseca;
- na zahtevo maroških organov omogočijo, da se na plovilu izvede inšpekcijski pregled, preden plovilo izpluje z maroškega ribolovnega območja;
- upoštevajo zakonodajo Maroka na področju ribolova.

Ulov, vključno s prilovom, opravljen med znanstveno odpravo, ostane v lasti lastnika plovila, če se upoštevajo določbe, ki jih je v zvezi s tem sprejel skupni odbor, in določbe znanstvenega protokola.

Oddelek imenuje kontaktno osebo, odgovorno za obravnavanje vseh nepredvidenih težav, ki bi lahko ovirale potek poskusnega ribolova.

POGLAVJE V

DOLOČBE O SATELITSKEM NADZORU RIBIŠKIH PLOVIL EU, KI NA MAROŠKEM RIBOLOVNEM OBMOČJU LOVIJO NA PODLAGI TEGA SPORAZUMA

1. Splošne določbe
 - 1.1. Za plovila Evropske unije, ki na maroškem ribolovnem območju izvajajo ali nameravajo izvajati dejavnosti na podlagi tega protokola, se uporabljajo predpisi Maroka, ki urejajo delovanje naprav za satelitsko določanje in spremljanje položaja. Država zastave zagotovi, da plovila, ki plujejo pod njeno zastavo, upoštevajo te predpise.
 - 1.2. Za namene satelitskega nadzora maroški organi evropski pogodbenici sporočijo koordinate (zemljepisno širino in dolžino) maroškega ribolovnega območja in območij, v katerih je ribolov prepovedan.
 - (1) Oddelek sporoči te informacije Komisiji pred datumom začetka uporabe tega protokola;
 - (2) te informacije se pošljejo v elektronski obliki, izražene v decimalni obliki S/J SS,sss (WGS84);
 - (3) vsako spremembo teh koordinat je treba nemudoma sporočiti.

- 1.3. Država zastave in Maroko imenujeta vsak svojega dopisnika VMS, ki bo kontaktna točka.
- (1) Centra države zastave in Maroka za spremljanje in nadzor ribištva drug drugemu pred začetkom uporabe Protokola sporočita kontaktne podatke (ime, naslov, telefonsko številko, številko telefaksa, e-naslov) svojega dopisnika VMS.
 - (2) Vsako spremembo kontaktnih podatkov dopisnikov VMS je treba nemudoma sporočiti.
2. Podatki VMS
- 2.1. Položaj plovila se določi s toleranco, ki je manjša od 100 metrov, in 99-odstotno stopnjo natančnosti.
- 2.2. Če plovilo, ki lovi na podlagi Sporazuma in je predmet satelitskega nadzora v skladu s tem protokolom, vstopi na maroško ribolovno območje, center države zastave za spremljanje in nadzor ribištva nemudoma pošlje naknadna poročila o položaju centru Maroka za spremljanje in nadzor ribištva. Ta poročila se pošljejo na naslednji način:
- (1) elektronsko po zavarovanem protokolu;
 - (2) najmanj vsaki dve uri;
 - (3) na obrazcu iz Dodatka 3;
 - (4) kot poročila o položaju.
- 2.3. Poleg tega se položaji VMS označijo kot:
- (1) prvi položaj, ki se zabeleži po vstopu na maroško ribolovno območje, se označi z oznako „ENT“;
 - (2) vsi naslednji položaji se označijo z oznako „POS“;
 - (3) prvi položaj, ki se zabeleži po izstopu z maroškega ribolovnega območja, se označi z oznako „EXI“;
 - (4) položaji, ki se pošljejo ročno v skladu s točko 13, se označijo z oznako „MAN“.
- 2.4. Sestavni deli programske opreme in oprema za satelitski nadzor morajo biti:
- (1) zanesljivi, tako da ne omogočajo lažnega navajanja položajev, in ne smejo biti ročno nastavljivi;
 - (2) sistem mora biti v celoti samodejen in mora stalno delovati, ne glede na okoljske in podnebne razmere.
- 2.5. Prepovedano je premestiti, izklopiti, uničiti, poškodovati ali onespособiti sistem za stalno spremljanje položaja, ki uporablja satelitsko komunikacijo in je na plovilu nameščen za

pošiljanje podatkov, ali samovoljno spreminjati, potvarjati ali ponarejati podatke, ki jih odda ali zabeleži navedeni sistem.

2.6. Poveljniki plovil morajo stalno zagotavljati, da:

- (1) se podatki ne spreminjajo;
- (2) antene, povezane z opremo za satelitsko spremljanje, niso blokirane;
- (3) ni prekinjeno električno napajanje opreme za satelitsko spremljanje;
- (4) oprema za satelitsko spremljanje ni odstranjena.

2.7. Pogodbenci se dogovorita, da si bosta na zahtevo izmenjali informacije o opremi, ki se uporablja za satelitsko spremljanje, da bi preverili, ali je vsak del opreme popolnoma v skladu z zahtevami druge pogodbenice za namene teh določb, in da bi določili morebitne protokole za izmenjavo podatkov v primeru vključitve funkcionalnosti, ki omogočajo prenos podatkov o ulovu.

3. Tehnična napaka ali okvara na napravi za spremljanje, nameščeni na krovu plovila

3.1. Država zastave mora nemudoma obvestiti Oddelek in Komisijo o morebitni tehnični napaki ali okvari na napravi za stalni satelitski nadzor, nameščeni na krovu ribiškega plovila.

3.2. Pokvarjeno opremo je treba zamenjati najpozneje v 10 dneh po potrditvi okvare. Ob prekoračitvi tega roka mora zadevno plovilo zapustiti maroško ribolovno območje ali se vrniti v eno od maroških pristanišč za popravilo.

3.3. Dokler oprema ni zamenjana, mora poveljnik plovila vsake štiri ure po elektronski pošti, radijski zvezi ali telefaksu ročno pošiljati skupno poročilo o položaju, vključno s poročili o položaju, ki jih poveljnik plovila zabeleži v okoliščinah iz točke 5.

3.4. Ta ročna sporočila se pošljejo centru države zastave za spremljanje in nadzor ribištva, ta pa jih nemudoma pošlje marošskemu centru za spremljanje in nadzor ribištva.

4. Neprejem podatkov VMS s strani maroškega centra za spremljanje in nadzor ribištva

4.1. Če maroški center za spremljanje in nadzor ribištva ugotovi, da država zastave ne sporoča informacij iz točke 5, o tem nemudoma obvesti Komisijo in zadevno državo zastave.

4.2. Center države zastave za spremljanje in nadzor ribištva, ki ne izpolnjuje obveznosti, in/ali maroški center za spremljanje in nadzor ribištva morata takoj sporočiti vse nepravilnosti pri delovanju v zvezi s pošiljanjem in prejemanjem sporočil o položaju med centroma za spremljanje in nadzor ribištva, da se čim prej najde tehnična rešitev. Oba centra za spremljanje in nadzor ribištva morata o najdeni rešitvi obvestiti Komisijo.

4.3. Vsa sporočila, ki zaradi nedelovanja niso bila poslana, se znova pošljejo takoj, ko je spet vzpostavljena komunikacija med centrom države zastave za spremljanje in nadzor ribištva ter maroškim centrom za spremljanje in nadzor ribištva.

- 4.4. Center države zastave za spremljanje in nadzor ribištva ter maroški center za spremljanje in nadzor ribištva se pred začetkom veljavnosti tega protokola medsebojno dogovorita o alternativnih oblikah elektronske komunikacije, ki jih je treba uporabiti za prenos podatkov VMS ob morebitni okvari v centrih za spremljanje in nadzor ribištva, in se nemudoma obvestita o vsakršni spremembi.
- 4.5. Komunikacijske težave med centri za spremljanje in nadzor ribištva Maroka in držav zastav EU ne smejo vplivati na običajne ribolovne dejavnosti plovil. Treba pa je takoj uporabiti vrsto pošiljanja, določeno na podlagi točke 4.4.
- 4.6. Maroko o tem obvesti svoje pristojne nadzorne službe, da plovila EU ne bi bila v prekršku zaradi nesporočanja podatkov VMS zaradi okvare enega od centrov za spremljanje in nadzor ribištva, ter jim sporoči način sporočanja, določen na podlagi točke 4.4.
5. Varstvo podatkov VMS
- 5.1. Vse podatke o nadzoru, ki jih ena od pogodbenic pošlje drugi pogodbenici v skladu s temi določbami, maroški organi uporabljajo izključno za nadzor in spremljanje evropskega ribiškega ladjevja, ki lovi na podlagi tega sporazuma, ter za raziskovalne študije, ki jih maroška pogodbenica izvaja v okviru upravljanja in organiziranja ribolova.
- 5.2. Teh podatkov nikakor ni dovoljeno pošiljati tretjim osebam, ne glede na razlog.
- 5.3. Pogodbenici se o vsakem sporu glede razlage ali uporabe teh določb posvetujeta v skupnem odboru iz člena 10 Sporazuma, ki odloči o zadevi.
- 5.4. Pogodbenici se dogovorita, da bosta po potrebi te določbe pregledali v okviru skupnega odbora iz člena 10 Sporazuma.

POGLAVJE VI

PRIJAVA ULOVA

1. Ladijski dnevnik
- 1.1. Poveljniki plovil morajo uporabljati ladijski dnevnik, posebej pripravljen za izvajanje ribolova na maroškem ribolovnem območju, katerega vzorec je naveden v Dodatku 7 Priloge, in ta ladijski dnevnik posodabljati v skladu z določbami, povzetimi v pojasnjevalni opombi navedenega ladijskega dnevnika.
- 1.2. Lastniki plovil morajo izvod ladijskega dnevnika poslati svojim pristojnim organom najpozneje 15 dni po iztovarjanju ulova. Ti organi izvode nemudoma pošljejo Komisiji, ki zagotovi, da se pošljejo Oddelku.
- 1.3. Če lastniki plovil ne upoštevajo obveznosti iz točk 1 in 2 zgoraj, se dovoljenje za ribolov samodejno začasno prekine, dokler lastnik plovila na izpolni svojih obveznosti. O taki odločitvi je treba nemudoma obvestiti Komisijo.
2. Četrtnetne prijave ulova

- 2.1. Komisija obvesti Oddelek pred koncem tretjega meseca vsakega četrtertletja o ulovljenih količinah v prejšnjem četrtertletju za vsa plovila EU, v skladu z vzorci iz dodatkov 8 in 9 te priloge.
- 2.2. Podatki se sporočijo za vsak mesec in so med drugim razčlenjeni po kategorijah, po vseh plovilih in vseh vrstah, navedenih v ladijskem dnevniku.
- 2.3. Ti podatki se pošljejo Oddelku tudi kot elektronski dokument, sestavljen v obliki, združljivi s programsko opremo, ki se uporablja na ministrstvu.

3. Zanesljivost podatkov

Informacije, ki jih vsebujejo dokumenti iz točk 1 in 2 zgoraj, morajo odražati dejansko stanje ribolova, da so lahko ena od podlag za spremljanje razvoja staležev.

4. Prehod na elektronski sistem

Pogodbenici sta določili protokol za elektronsko izmenjavo vseh podatkov glede prijave ulova („Electronic Reporting System“), imenovanih „podatki ERS“, ki je naveden v Dodatku 11. Pogodbenici načrtujeta izvajanje tega protokola in nadomestitev tiskane različice prijave ulova s podatki ERS, ko bo Maroko začel uporabljati potrebno opremo in računalniške programe.

5. Iztovarjanja zunaj Maroka

Lastniki plovil morajo svojim pristojnim organom najpozneje 15 dni po iztovarjanju poslati deklaracije o iztovarjanju ulova, izvedenega v okviru tega protokola. Ti organi izvide nemudoma pošljejo Delegaciji, ki zagotovi njihovo posredovanje.

POGLAVJE VII

VKRCANJE MAROŠKIH MORNARJEV NA KROV

1. Lastniki plovil z dovoljenji na podlagi tega sporazuma med svojo prisotnostjo na maroškem ribolovnem območju na krov sprejmejo maroške mornarje v skladu z določbami, navedenimi v tehničnih dokumentih iz Dodatka 2.
2. Lastniki plovil izberejo mornarje, ki se vkrcajo na njihova plovila, z uradnega seznama diplomantov pomorskih šol, ki ga Oddelek pošlje Komisiji, ta pa ga posreduje zadevnim državam zastave. Seznam se posodobi vsako leto 1. februarja. Lastniki plovil imajo pravico, da izmed diplomantov sami izberejo kandidate, ki so najboljše usposobljeni in imajo najustreznejše izkušnje.
3. Pogodbe o zaposlitvi maroških mornarjev, od katerih podpisniki prejmejo po en izvod, se sklenejo med zastopniki lastnikov plovil in mornarji in/ali njihovimi sindikati ali njihovimi zastopniki po posvetovanju s pristojnim organom Maroka. Te pogodbe mornarjem zagotavljajo stopnjo socialne varnosti, ki jim pripada, vključno z življenjskim zavarovanjem ter zdravstvenim in nezgodnim zavarovanjem.
4. Lastnik plovila ali njegov zastopnik mora izvod pogodbe prek Delegacije poslati Oddelku, takoj ko jo pristojni organi zadevne države članice žigosajo.

5. Lastnik plovila ali njegov zastopnik prek Delegacije sporoči Oddelku imena maroških mornarjev, ki se vkrcajo na posamezno plovilo, in njihovo mesto v posadki.
6. Delegacija 1. februarja in 1. avgusta pošlje Oddelku za vsako plovilo polletni povzetek podatkov o maroških mornarjih, vkrcanih na plovila EU, z navedbo njihove registrske številke.
7. Za mornarje, vkrcane na plovilih EU, se neposredno uporablja Deklaracija Mednarodne organizacije dela (MOD) o temeljnih načelih in pravicah pri delu. To zadeva zlasti svobodo združevanja, učinkovito priznanje pravice do pogajanj za sklenitev kolektivnih pogodb in odpravo diskriminacije pri zaposlovanju in opravljanju poklica.
8. Osebnе prejemke maroških mornarjev plačujejo lastniki plovil. Te osebnе prejemke pred izdajo dovoljenja sporazumno določijo lastniki plovil ali njihovi zastopniki in zadevni maroški mornarji ali njihovi zastopniki. Plačilni pogoji za maroške mornarje ne smejo biti slabši od tistih, ki veljajo za maroške posadke, in morajo biti v skladu s standardi MOD ter v nobenem primeru pod temi standardi.
9. Če enega ali več mornarjev, zaposlenih na krovu, ob dogovorjenem času za izplutje plovila ni na dogovorjenem kraju, lahko to plovilo začne predvideno ribolovno potovanje, potem ko je pristojne organe pristanišča vkrcanja obvestilo o nezadostnem številu zahtevanih mornarjev in posodobilo svoj seznam posadke. Organi o tem obvestijo Oddelek.
10. Lastnik plovila mora sprejeti vse potrebno za zagotovitev, da njegovo plovilo najpozneje med naslednjim ribolovnim potovanjem sprejme na krov število mornarjev, zahtevano po tem sporazumu.
11. Če na krovu ni maroških mornarjev iz drugih razlogov, kot so navedeni v prejšnji točki, morajo zadevni lastniki plovil Evropske unije najpozneje v treh mesecih za vsakega maroškega mornarja, ki se ni vkrcal, plačati pavšalni znesek v višini 20 EUR za vsak dan ribolovnega potovanja na maroškem ribolovnem območju.
12. Ta znesek se uporabi za usposabljanje maroških ribičev in se izplača na bančni račun 0018100078000 20110750201, odprt pri banki Bank Al Maghrib – Maroko.
13. Razen v primeru iz točke 9, se zaradi večkratnega neupoštevanja vkrcanja predvidenega števila maroških mornarjev dovoljenje za ribolov plovila samodejno začasno prekine, dokler lastniki plovil te obveznosti ne izpolnijo. O taki odločitvi je treba nemudoma obvestiti Delegacijo.

POGLAVJE VIII

SPREMLJANJE IN OPAZOVANJE RIBOLOVA

Opazovanje ribolova

1. Plovila z dovoljenjem za ribolov na maroškem ribolovnem območju na podlagi tega protokola vkrcajo na krov opazovalce, ki jih imenuje Maroko, pod pogoji, navedenimi v nadaljevanju.

- 1.1. Vsako četrletje do 25 % plovil z dovoljenjem, katerih tonaža presega 100 BT, sprejme na krov opazovalce.
- 1.2. Plovila za industrijski pelagični ribolov imajo med celotnim obdobjem njihove dejavnosti na maroškem ribolovnem območju stalno na krovu enega znanstvenega opazovalca.
- 1.3. Na drugih ribiških plovilih Evropske unije, katerih tonaža je manjša ali enaka 100 BT, opazovanje poteka na največ desetih ribolovnih potovanjih na ribolovno kategorijo na leto.
- 1.4. Oddelek sestavi seznam plovil, ki so določena, da na krov vzamejo opazovalca, in seznam opazovalcev, določenih za vkrcanje. Ti seznam se takoj po pripravi pošljejo Delegaciji.
- 1.5. Oddelek prek Delegacije zadevnim lastnikom plovil sporoči ime opazovalca, določenega za vkrcanje na plovilo, ob izdaji dovoljenja ali najpozneje 15 dni pred predvidenim datumom vkrcanja opazovalca.
2. Opazovalci so stalno navzoči na krovu plovil z vlečnimi mrežami za pelagični ribolov. Za druge ribolovne kategorije so opazovalci navzoči na krovu teh plovil eno ribolovno potovanje na plovilo.
3. O pogojih za vkrcanje opazovalca se sporazumno dogovorijo lastnik plovila ali njegov zastopnik in organi Maroka.
4. Po obvestilu o seznamu izbranih plovil se opazovalec na začetku prvega potovanja na maroškem ribolovnem območju vkrca na plovilo v pristanišču, ki ga izbere lastnik plovila.
5. Zadevni lastniki plovil najpozneje dva tedna pred predvidenim vkrcanjem opazovalcev sporočijo, kdaj in v katerih maroških pristaniščih bo vkrcanje potekalo.
6. Če se opazovalec vkrca na krov v tujem pristanišču, njegove potne stroške krije lastnik plovila. Če plovilo z maroškim opazovalcem na krovu zapusti maroško ribolovno območje, je treba storiti vse potrebno, da se opazovalcu čim prej zagotovi vrnitev v Maroko na stroške lastnika plovila.
7. Če je bilo potovanje opazovalca nepotrebno, ker lastnik plovila ni izpolnjeval obveznosti, slednji za dneve nedejavnosti opazovalca krije potne stroške in dnevnice v višini, ki jo prejmejo nacionalni maroški uradniki enakega čina. Tudi v primeru zamude pri vkrcanju po krivdi lastnika plovila slednji povrne opazovalcu navedene dnevnice.
8. Kakršne koli spremembe zakonodaje o dnevnicah je treba Delegaciji sporočiti najpozneje dva meseca, preden se začnejo uporabljati.
9. Če opazovalca ob dogovorjenem času oziroma v dvanajstih urah po dogovorjenem času ni na dogovorjenem kraju, je lastnik plovila avtomatično razrešen obveznosti vkrcanja tega opazovalca.
10. Opazovalci se na krovu obravnavajo kot častniki. Opravljajo naslednje naloge:
 - 10.1. opazovanje ribolovnih dejavnosti plovil;

- 10.2. preverjanje položaja plovil, ki izvajajo ribolovne dejavnosti;
- 10.3. biološko vzorčenje v okviru znanstvenih programov;
- 10.4. beleženje uporabljenega ribolovnega orodja;
- 10.5. preverjanje podatkov o ulovu na maroškem ribolovnem območju, ki so zapisani v ladijskem dnevniku;
- 10.6. preverjanje deleža prilova in ocenjevanje količine zavrženih vrst tržnih rib kostnic, rakov in glavonožcev;
- 10.7. sporočanje podatkov o ribolovu, vključno s količino ulova in prilova na plovilu, po telefaksu ali radijski zvezi.
11. Poveljnik stori vse, kar je v njegovi moči, da zagotovi fizično varnost in dobro počutje opazovalca med izvajanjem njegovih nalog.
12. Opazovalec ima na voljo vso opremo, ki jo potrebuje za izvajanje svojih nalog. Poveljnik mu omogoči dostop do sredstev komuniciranja, potrebnih za opravljanje njegovih nalog, dokumentacije, neposredno povezane z ribolovnimi dejavnostmi plovila, vključno z ladijskim dnevnikom in navigacijskim dnevnikom, in do tistih delov plovila, ki so potrebni za izvajanje njegovih nalog.
13. Opazovalec med bivanjem na krovu:
 - 13.1. stori vse potrebno, da njegovo vkrcanje in navzočnost na krovu plovila ne prekinjata ali ovirata ribolovnih dejavnosti;
 - 13.2. spoštuje blago in opremo na krovu ter zaupnost vseh dokumentov, ki pripadajo navedenemu plovilu.
14. Opazovalec ob koncu obdobja opazovanja in pred izkrcanjem pripravi poročilo o dejavnostih, ki se pošlje pristojnim organom Maroka, en izvod pa Delegaciji. Podpiše ga v navzočnosti poveljnika plovila, ki lahko poročilu doda ali zahteva, da se mu dodajo vse pripombe, ki se mu zdijo potrebne, nato pa se podpiše še sam. Izvod poročila se poveljniku plovila izroči ob izkrcanju opazovalca.
15. Lastniki plovil krijejo stroške nastanitve in hrane opazovalcev pod enakimi pogoji, kot veljajo za častnike, glede na možnosti plovila.
16. Osebnne prejemke in socialne prispevke za opazovalca krijejo pristojni organi Maroka.
17. Da se Maroku povrnejo stroški prisotnosti opazovalcev na krovu plovil, so poleg pristojbine, ki jo morajo plačati lastniki plovil, predvidene pristojbine, imenovane „stroški opazovalcev“, ki se izračunajo na podlagi 5,5 EUR/BT/četrtnetja na plovilo, ki opravlja ribolovne dejavnosti na maroškem ribolovnem območju.
18. Ti stroški se poravnajo v skladu s plačilnimi pogoji iz oddelka E poglavja I te priloge.

19. Ob neupoštevanju obveznosti iz točke 4 zgoraj se ribolovno dovoljenje samodejno začasno prekine, dokler lastnik plovila ne izpolni teh obveznosti. O taki odločitvi je treba nemudoma obvestiti Delegacijo.

Sistem za skupno spremljanje ribolova

1. Pogodbenici vzpostavita skupni sistem za spremljanje in opazovanje nadzora nad iztovarjanjem na kopnem, da bi izboljšali učinkovitost nadzora in zagotovili spoštovanje določb tega protokola.
2. Pogodbenici pripravita letni načrt skupnega spremljanja, ki zajema vse ribolovne kategorije iz tega protokola.
3. V ta namen pristojni organi vsake pogodbenice imenujejo svojega zastopnika, ki bo prisoten pri nadzoru iztovarjanja in opazoval njegov potek, ter drugi pogodbenici sporočijo njegovo ime.
4. Zastopnik maroškega organa je kot opazovalec navzoč pri inšpekcijskih pregledih iztovarjanja plovil, ki so opravljala ribolovne dejavnosti na maroškem ribolovnem območju, te preglede pa izvajajo nacionalne nadzorne službe držav članic.
5. Zastopnik maroškega organa spremlja nacionalne nadzorne uradnike pri njihovih obiskih v pristaniščih, na krovu plovil, na pomolu, na trgih prve prodaje, v prodajalnah trgovcev z ribami na veliko, hladilnicah in drugih krajih, povezanih z iztovarjanjem in skladiščenjem rib pred prvo prodajo, ter ima dostop do dokumentov, ki so predmet teh inšpekcijskih pregledov.
6. Zastopnik maroškega organa sestavi in predloži poročilo o pregledih, pri katerih je bil navzoč. Izvod poročila se pošlje Delegaciji.
7. Oddelek en mesec vnaprej povabi Delegacijo, da je navzoča pri načrtovanih inšpekcijskih pregledih v pristaniščih iztovarjanja.
8. Na zahtevo Komisije so lahko ribiški inšpektorji Evropske unije kot opazovalci navzoči pri inšpekcijskih pregledih, ki jih maroški organi izvajajo v zvezi z dejavnostmi iztovarjanja plovil Evropske unije v maroških pristaniščih.
9. Pravila za praktično izvajanje teh dejavnosti sporazumno določijo pristojni organi obeh pogodbenic.

POGLAVJE IX

NADZOR

1. Tehnični pregledi
 - 1.1. Plovila Evropske unije z dovoljenjem v skladu z določbami tega protokola se morajo enkrat na leto in po spremembah njihovih tehničnih značilnosti ali na podlagi zahtevka za spremembo ribolovne kategorije, na podlagi katerega se začnejo uporabljati drugačne vrste ribolovnih orodij, javiti v enem izmed maroških pristanišč, da se na njih opravijo

inšpekcijski pregledi, ki jih določajo veljavni predpisi. Te inšpekcijske preglede je treba obvezno opraviti v 48 urah po vplutju plovila v pristanišče.

- 1.2. Po uspešno opravljenem pregledu se poveljniku plovila izda potrdilo z enako dolžino veljavnosti, kot ga ima dovoljenje, in se dejansko podaljša za plovila, ki v tem letu podaljšajo svoje dovoljenje. Vendar obdobje veljavnosti ne sme presegati enega leta. To potrdilo je treba vedno imeti na krovu.
- 1.3. Namen tehničnega pregleda je preveriti skladnost tehničnih značilnosti in orodja na krovu ter delovanje naprave za satelitsko določanje in spremljanje položaja, nameščene na krovu, pa tudi preveriti, ali so izpolnjene določbe o maroški posadki.
- 1.4. Stroške, povezane s pregledi, krijejo lastniki plovil, določijo pa se na podlagi lestvice, določene z maroškimi predpisi. Ne smejo biti višji od zneskov, ki jih druga plovila običajno plačajo za enake storitve.
- 1.5. Ob neupoštevanju določb iz odstavkov 1.1 in 1.2 zgoraj se samodejno začasno prekine dovoljenje za ribolov, dokler lastnik plovila ne izpolni teh obveznosti. O taki odločitvi je treba nemudoma obvestiti Delegacijo.
2. Vstop na ribolovno območje in izstop z ribolovnega območja
 - 2.1. Plovila Evropske unije, ki imajo dovoljenje v skladu z določbami tega protokola, morajo o nameravanem vstopu na maroško ribolovno območje ali izstopu z njega najmanj šest ur vnaprej obvestiti Oddelek in mu sporočiti naslednje podatke:
 - 2.1.1. datum in uro pošiljanja sporočila;
 - 2.1.2. položaj plovila v skladu s točko 5 poglavja V;
 - 2.1.3. težo v kilogramih in ulov glede na vrste rib na krovu, opredeljene s tričrkovno oznako;
 - 2.1.4. vrste sporočil, kot sta „ulov ob vstopu“ (COE) in „ulov ob izstopu“ (COX).
 - 2.2. Zaželeno je, da se ti podatki pošljejo po telefaksu ali, če plovilo nima telefaksa, prek radijske zveze (v zvezi s tem glej podatke v Dodatku 10).
 - 2.3. Pri plovilih iz kategorije „industrijski pelagični ribolov“ mora dokončen izstop z maroškega ribolovnega območja predhodno dovoliti Oddelek. To dovoljenje se izda v 24 urah po vložitvi zahtevka poveljnika ali zastopnika plovila, razen če se zahtevke vloži na predvečer konca tedna, ko se dovoljenje izda naslednji ponedeljek. Če se dovoljenje ne izda, Oddelek lastnika plovila in Evropsko komisijo nemudoma obvesti o razlogih za to.
 - 2.4. Plovila, ki opravljajo ribolovne dejavnosti, ne da bi o tem obvestila Oddelek, se obravnavajo kot plovila brez dovoljenja.
 - 2.5. Lastnik plovila mora na zahtevku za dovoljenje za ribolov navesti številko telefaksa in telefonsko številko plovila ter elektronski naslov poveljnika.
3. Nadzorni postopki

- 3.1. Poveljniki plovil Evropske unije, ki imajo dovoljenje na podlagi tega protokola, dovolijo in omogočijo vkrcanje in opravljanje nalog maroškim uradnikom, pristojnim za inšpekcijske preglede in nadzor ribolovnih dejavnosti.
- 3.2. Ti uradniki se na krovu ne zadržujejo dlje, kot je potrebno za izvedbo njihovih nalog.
- 3.3. Po vsakem opravljenem inšpekcijskem pregledu in nadzoru se poveljniku plovila izda potrdilo.
4. Zadržanje plovila
 - 4.1. Oddelek čim prej in najpozneje v 48 urah obvesti Delegacijo o vsakršnem zadržanju plovila in kaznih, ki so bile naložene plovilom Evropske unije na maroškem ribolovnem območju.
 - 4.2. Komisija hkrati prejme kratko poročilo o okoliščinah in razlogih za zadržanje plovila.
5. Zapisnik o zadržanju plovila
 - 5.1. Ko pristojni organi Maroka sestavijo zapisnik, ga mora poveljnik plovila podpisati.
 - 5.2. Ta podpis ne vpliva na pravice poveljnika ali na sredstva za njegovo obrambo, s katero se lahko zagovarja pred domnevno kršitvijo.
 - 5.3. Poveljnik plovilo odpelje v pristanišče, ki ga določijo maroški nadzorni organi. Plovilo, ki krši veljavno maroško zakonodajo o morskem ribolovu, se pridrži v pristanišču, dokler niso izpolnjene običajne upravne formalnosti zadržanja.
 - 5.4. Reševanje kršitev: pred uvedbo sodnega postopka se domnevna kršitev poskuša razrešiti s postopkom poravnave. Postopek poravnave se konča najpozneje tri delovne dni po zadržanju plovila.
 - 5.5. V primeru sporazumne rešitve spora se višina denarne kazni določi v skladu z maroško zakonodajo na področju ribolova.
 - 5.6. Če spora ni mogoče razrešiti sporazumno in je zadeva predložena pristojnemu sodnemu organu, mora lastnik plovila na bančni račun, ki ga določi pristojni organ Maroka, položiti bančno varščino, v kateri so všteti stroški zadržanja ter denarne kazni in odškodnine, naloženi odgovornim za kršitev.
 - 5.7. Do končanja sodnega postopka je bančna varščina nepreklicna. Sprosti se takoj, ko se sodni postopek konča brez obsodbe. Če je z obsodbo naložena denarna kazen, ki je nižja od položene bančne varščine, pristojni organi Maroka sprostijo preostanek zneska.
 - 5.8. Plovilo lahko zapusti pristanišče:
 - ko so obveznosti, ki izhajajo iz postopka poravnave, izpolnjene ali
 - ko je bančna varščina iz točke 5.6 zgoraj položena in jo pristojni organi Maroka sprejmejo med čakanjem na konec sodnega postopka.

6. Pretovarjanje

- 6.1. Vse dejavnosti pretovarjanja ulova na morju so na maroškem ribolovnem območju prepovedane. Vendar industrijska plovila s pelagičnimi vlečnimi mrežami Evropske unije, ki imajo dovoljenje v skladu z določbami tega protokola in želijo pretovoriti ulov na maroškem ribolovnem območju, to po pridobitvi dovoljenja Oddelka lahko storijo v maroškem pristanišču ali v kraju, ki ga določijo pristojni maroški organi. Pretovarjanje poteka pod nadzorom opazovalca ali zastopnika Delegacije za morski ribolov in nadzornih organov. Vsaka kršitev te določbe se kaznuje v skladu z veljavno maroško zakonodajo.
- 6.2. Lastniki teh plovil morajo Oddelku najmanj 24 ur pred pretovarjanjem sporočiti naslednje informacije:
- imena ribiških plovil, s katerih se bo pretovarjalo;
 - ime tovornega plovila, njegovo zastavo, njegovo registrsko številko in njegov klicni znak;
 - tonažo po vrstah, ki se bodo pretovarjale;
 - namembni kraj ulova;
 - datum in dan pretovarjanja.
- 6.3. Maroška stran si pridržuje pravico, da zavrne pretovarjanje, če tovorno plovilo opravlja nezakoniti, neprijavljeni ali zakonsko neurejeni ribolov znotraj maroškega ribolovnega območja ali zunaj tega območja.
- 6.4. Pretovarjanje se šteje za izstop z maroškega ribolovnega območja. Plovila morajo zato Oddelku predložiti prijave ulova in jih obvestiti, ali nameravajo nadaljevati ribolov ali pa zapustiti maroško ribolovno območje.
- 6.5. Poveljniki industrijskih plovil s pelagičnimi vlečnimi mrežami Evropske unije, ki imajo dovoljenje in v skladu z določbami tega protokola iztovarjajo ali pretovarjajo v maroškem pristanišču, maroškim inšpektorjem dovolijo in omogočijo nadzor nad temi dejavnostmi. Po vsakem opravljenem inšpekcijskem pregledu se poveljniku plovila izda potrdilo.

POGLAVJE X

IZTOVARJANJE ULOVA

Pogodbenici, ki se zavedata pomena boljšega povezovanja za skupni razvoj njunih ribiških sektorjev, se dogovorita, da bosta sprejeli naslednje določbe o iztovarjanju dela ulova, ki ga plovila Evropske unije z dovoljenjem v skladu z določbami tega protokola opravijo na maroškem ribolovnem območju, v maroških pristaniščih.

Obvezno iztovarjanje je treba izvesti v skladu z določbami iz tehničnih dokumentov, priloženih temu protokolu.

Finančne spodbude:

1. Iztovarjanje

- 1.1. Plovila Evropske unije za ribolov tuna in plovila s hladilnimi bazeni z morsko vodo (ki lovijo staleže C majhnih pelagičnih vrst), ki imajo dovoljenje v skladu z določbami tega protokola in v maroškem pristanišču iztovorijo več kot 25 % ulova, katerega iztovarjanje je v tehničnih dokumentih št. 5 in 6 določeno kot obvezno, so upravičena do 5-odstotnega znižanja pristojbine za vsako tono, ki jo iztovorijo nad navedenim obveznim pragom.
2. Pravila za uporabo
 - 2.1. Med postopki iztovarjanja ribja tržnica sestavi poročilo o tehtanju, ki je podlaga za sledljivost proizvodov.
 - 2.2. Pri prodaji proizvodov na ribji tržnici se sestavi potrdilo o „obračunu prodaje in odtegljajev“.
 - 2.3. Izvodi poročil o tehtanju ter obračunov prodaje in odtegljajev se pošljejo Delegaciji za morski ribolov pristanišča iztovarjanja. Zadevni lastniki plovil so obveščeni o zneskih, ki jim bodo povrnjeni, ko jih potrdi Oddelek. Ti zneski se odbijejo od pristojbin, ki jih morajo plačati za naslednje zahteve za dovoljenja.
3. Ocena
 - 3.1. Višina finančnih spodbud se uskladi v skupnem odboru glede na družbeno-gospodarski vpliv iztovarjanja.
4. Kazni v primeru nespoštovanja obveznosti iztovarjanja
 - 4.1. Plovila kategorij, za katere velja obvezno iztovarjanje, ki te obveznosti, določene v povezanih tehničnih dokumentih, ne upoštevajo, morajo pri plačilu naslednje pristojbine plačati 5-odstotni pribitek. Če se kršitve navedenih obveznosti ponovijo, skupni odbor znova preuči navedene kazni.

Dodatki

- (1) Obrazec zahtevka za dovoljenje
- (2) Tehnični dokumenti
- (3) Pošiljanje sporočil sistema za spremljanje plovil (VMS) Maroku, poročilo o položaju
- (4) Koordinate ribolovnih območij
- (5) Podatki o maroškem centru za spremljanje in nadzor ribištva
- (6) Ladijski dnevnik ICCAT za ribolov tuna
- (7) Ribolovni ladijski dnevnik (druge vrste ribolova)
- (8) Obrazec za prijavo ulova (industrijski pelagični ribolov)
- (9) Obrazec za prijavo ulova (razen za industrijski pelagični ribolov in ribolov tuna)

- (10) Podatki o radijski postaji Oddelka za morski ribolov v Maroku
- (11) Protokol ERS

Dodatek 1

**SPORAZUM O RIBOLOVU MED MAROKOM IN EVROPSKO UNIJO
ZAHTEVK ZA DOVOLJENJE ZA RIBOLOV
ŠTEVILKA RIBOLOVNE KATEGORIJE:...**

I – VLAGATELJ

1. Ime lastnika plovila:
2. Ime združenja ali zastopnika lastnika plovila:
3. Naslov združenja ali zastopnika lastnika plovila:
.....
4. Telefon:..... Telefaks: E-naslov:
.....
5. Ime poveljnika: Državljanstvo: E-naslov:

II – PLOVILO IN NJEGOVA IDENTIFIKACIJA

1. Ime plovila:
2. Država zastave:
3. Zunanja registrska številka:
4. Pristanišče registracije: MMSI: Številka IMO:.....
5. Datum, od katerega plovilo pluje pod to zastavo: Prejšnja država zastave (če obstaja):
.....
6. Leto in kraj izgradnje: Radijski klicni znak:
7. Radijska klicna frekvenca: Številka satelitskega telefona:
8. Material trupa: jeklo ☐ les ☐ poliester ☐ drugo ☐

III – TEHNIČNE ZNAČILNOSTI PLOVILA IN OPREMA

1. Skupna dolžina: Širina:
2. Bruto tonaža (izražena v BT): Neto tonaža:.....
3. Moč glavnega motorja v KW: Znamka: Vrsta:
4. Vrsta plovila: Ribolovna kategorija:
5. Ribolovno orodje:
6. Ribolovna območja: Ciljne vrste:
7. Skupno število članov posadke:

8. Način shranjevanja na krovu: sveže ☐ hlajenje ☐ mešano ☐ zamrzovanje ☐

9. Zmogljivost zamrzovanja v tonah/24 ur:

10. Zmogljivost skladišč: Število:

11. Transponder VMS:

Izdelovalec: Model: Serijska številka:

Različica programske opreme: Satelitski operater:

V/na, dne

Podpis vlagatelja

Dodatek 2

Pogoji ribolova za vsako kategorijo bodo določeni sporazumno vsako leto pred izdajo dovoljenj.

Tehnični dokument št. 1

Mali ribolov na severu: pelagični

Število dovoljenih plovil	20
Dovoljeno orodje	Potegalka Največje dovoljene dimenzije, ki ustrezajo prevladujočim pogojem na območju: 500 m x 90 m Prepoved ribolova z zapornimi vrvmi
Vrsta plovila	< 100 BT
Pristojbina	75 EUR/BT/četrletje
Geografska omejitev dovoljenega območja	Severno od 34° 18' 00". Razširitev do vzporednika 33° 25' 00" je dovoljena za pet plovil naenkrat, ki bodo ribolovne dejavnosti opravljala po sistemu rotacije in bodo predmet znanstvenega opazovanja Več kot 2 morski milji od obale
Ciljne vrste	Sardele, sardoni in druge majhne pelagične vrste
Obveznost iztovarjanja v Maroku	30 % prijavljenega ulova
Biološka obnovitev	Dva meseca: februar in marec
Obveznost vkrcanja	Trije maroški mornarji na plovilo

Pripombe	Razširitev dejavnosti petih plovil s potegalko južno od vzporednika 34° 18' 00" S se bo po enem letu uporabe ocenila, da se izmerita učinek morebitnih medsebojnih vplivov z domačim ladjevjem in učinek na vire.
----------	---

Tehnični dokument št. 2

Mali ribolov na severu

Število dovoljenih plovil	35
Dovoljeno orodje	Pridneni parangali Kat. (a) < 40 BT – največje dovoljeno število trnkov na parangal: 10 000 napetih in nameščenih trnkov, pripravljenih za uporabo, z največ petimi pridnenimi parangali Kat. (b) $\geq$ 40 BT in < 150 BT – 15 000 napetih in nameščenih trnkov, pripravljenih za uporabo, z največ osmimi pridnenimi parangali
Vrsta plovila	(a) < 40 BT: 32 dovoljenj (b) $\geq$ 40 BT in < 150 BT: 3 dovoljenja
Pristojbina	67 EUR/BT/četrletje
Geografska omejitev dovoljenega območja	Severno od 34° 18' 00" S Razširitev do vzporednika 33° 25' 00" je dovoljena za štiri plovila naenkrat,⁵ ki bodo ribolovne dejavnosti opravljala po sistemu rotacije in bodo predmet znanstvenega opazovanja Več kot 6 morskih milj od obale
Ciljne vrste	Morski meči, špari in druge pridnene vrste
Obveznost iztovarjanja v Maroku	Prostovoljno iztovarjanje

⁵ Če bodo okoliščine ugodne, se bo lahko na podlagi mnenja skupnega odbora število plovil, ki lahko opravljajo ribolovne dejavnosti na razširjenem območju, po enem letu spremenilo.

Biološka obnovitev	Od 15. marca do 15. maja
Prilov	0 % mečaric in morskih psov v površinskih vodah
Obveznost vkrcanja	< 100 BT: prostovoljna, ≥ 100 BT: en maroški mornar
Pripombe	Razširitev dejavnosti štirih parangalk južno od vzporednika 34° 18' 00" S se bo po enem letu uporabe ocenila, da se izmerita učinek morebitnih medsebojnih vplivov z domačim ladjevjem in učinek na vire.

Tehnični dokument št. 3

Mali ribolov na jugu

Število dovoljenih plovil	10
Dovoljeno orodje	Vrvice in palice
Vrsta plovila	< 80 BT
Pristojbina	67 EUR/BT/četrletje
Geografska omejitev dovoljenega območja	Južno od 30° 40' 00" S Več kot 3 morske milje od obale
Ciljne vrste	Grbe, špari
Obveznost iztovarjanja v Maroku	Prostovoljno iztovarjanje
Biološka obnovitev	–
Dovoljena potegalka za lov živih vab	Velikost očesa mreže 8 mm za lov živih vab Uporaba potegalka več kot 3 morske milje od obale
Prilov	0 % glavonožcev in rakov 5 % drugih pridnenih vrst
Obveznost vkrcanja	Dva maroška mornarja na plovilo

Tehnični dokument št. 4

Pridneni ribolov

Število dovoljenih plovil	16 plovil: 5 plovil za ribolov z vlečnimi mrežami in 11 parangalk
Dovoljeno orodje	- Za plovila za ribolov z vlečnimi mrežami: ▪ pridnena vlečna mreža: ○ velikost očesa mreže vreče 70 mm ○ prepovedana uporaba dvojne vreče ○ prepovedana uporaba debelejšje vrvi, iz katere je spletena vreča - Za parangalke: ▪ pridneni parangal: ○ največ 20 000 trnkov na plovilo
Vrsta plovila	Plovila za ribolov z vlečnimi mrežami: ▪ največja dovoljena tonaža 600 BT na plovilo Parangalke: ▪ največja dovoljena tonaža 150 BT na plovilo
Pristojbina	60 EUR/BT/četrletje
Geografska omejitev dovoljenega območja	Južno od 29° S V globini, večji od izobate 200 m, za plovila za ribolov z vlečnimi mrežami Več kot 12 morskih milj od obale za parangalke
Ciljne vrste	Senegalski oslič, mečak, lica, bela palamida
Obveznost iztovarjanja v Maroku	30 % ulova na ribolovno potovanje
Biološka obnovitev	—

Prilov	0 % glavonožcev in rakov ter 5 % globokomorskih morskih psov
Obveznost vkrcanja	Štirje maroški mornarji za parangalke Sedem maroških mornarjev za plovila za ribolov z vlečnimi mrežami

Tehnični dokument št. 5

Ribolov tuna

Število dovoljenih plovil	27
Dovoljeno orodje	Palica in panula
Geografska omejitev dovoljenega območja	Več kot 3 milje od obale Celotno atlantsko območje Maroka, razen zaščitenega območja, vzhodno od črte, ki združuje točki 33° 30' S/7° 35' zahodne g. d. in 35° 48' S/6° 20' zahodne g. d.
Ciljna vrsta	Tuni
Obveznost iztovarjanja v Maroku	25 % ulova, prijavljenega kot mešanica črtastega tuna (<i>Katsuwonus pelamis</i>), palamide (<i>Sarda sarda</i>) in fregatnega trupca (<i>Auxis thazard</i>), na ribolovno potovanje
Biološka obnovitev	–
Dovoljena potegalka za lov živih vab	Očesa mreže 8 mm za lov živih vab, uporaba potegalka več kot 3 morske milje od obale
Pristojbine	35 EUR na ulovljeno tono
Predplačilo	Ob zahtevku za letna dovoljenja se plača pavšalno predplačilo v višini 7 000 EUR
Obveznost vkrcanja	Trije maroški mornarji na plovilo

Tehnični dokument št. 6

Industrijski pelagični ribolov

Število dovoljenih plovil	18
Dovoljeno orodje	Pelagična ali polpelagična vlečna mreža
Dodeljena kvota	80 000 ton na leto ▪ z največ 10 000 tonami na mesec za celotno ladjevje ▪ razen za obdobje od avgusta do oktobra, ko mesečna zgornja meja znaša 15 000 ton
Vrsta plovila	Industrijsko plovilo s pelagičnimi vlečnimi mrežami
Število dovoljenih plovil	Porazdelitev plovil z dovoljenjem za ribolov: ▪ 10 plovil s tonažo, večjo od 3000 BT ▪ 3 plovila s tonažo med 150 in 3000 BT ▪ 5 plovil s tonažo, manjšo od 150 BT
Največja dovoljena tonaža posameznega plovila	7 765 BT, ob upoštevanju strukture ribiškega ladjevja Evropske unije
Geografska omejitev dovoljenega območja	Južno od 29° S: ▪ več kot 15 morskih milj od obale za zamrzovalna plovila z vlečnimi mrežami ▪ več kot 8 morskih milj od obale za plovila z vlečnimi mrežami in plovila s hladilnimi bazeni z morsko vodo
Ciljne vrste	Sardele, velike sardele, skuše, šuri in sardoni

Sestava ulova (po skupini vrst)	▪ Šur/skuša/sardon: 65 % ▪ sardela/velika sardela: 33 % ▪ prilov: 2 % To sestavo ulova je mogoče spremeniti v okviru skupnega odbora.
Obveznost iztovarjanja v Maroku	25 % ulova na ribolovno potovanje
Biološka obnovitev	Ribiška plovila z dovoljenjem morajo upoštevati vsako biološko obnovitev, ki jo Oddelek uvede na dovoljenem ribolovnem območju, in tam prenehati vse ribolovne dejavnosti. ⁶
Dovoljena mreža	Najmanjša velikost popolnoma raztegnjenega mrežnega očesa pelagične ali polpelagične vlečne mreže je 40 mm. Vrečo pelagične ali polpelagične vlečne mreže je mogoče okrepiti z mrežnim materialom z najmanjšo velikostjo popolnoma raztegnjenega mrežnega očesa 400 mm in s stremeni, ki so drug od drugega oddaljeni najmanj en meter in pol (1,5 m), razen stremena na zadnji strani vlečne mreže, ki ne sme biti nameščeno manj kot 2 m od okna vreče. Okrepitev ali uporaba dvojne vreče z drugo napravo je prepovedana, vlečna mreža pa se ne sme v nobenem primeru uporabljati za druge vrste, kot so dovoljene majhne pelagične vrste.
Prilov	Največ 2 % drugih vrst Seznam dovoljenih vrst v prilovu določajo maroški predpisi v zvezi z „ribolovom majhnih pelagičnih vrst v južnem Atlantiku“.

⁶ Oddelek bo Komisijo predhodno obvestil o tej odločitvi ter navedel obdobja ustavitve ribolova in zadevna območja.

Industrijska predelava	Industrijska predelava ulova v ribjo moko in/ali olje je strogo prepovedana. Vseeno se lahko v ribjo moko ali olje predelajo poškodovane ali uničene ribe ter odpadki, ki so posledica ravnanja z ulovom, vendar se ne sme prekoračiti zgornja meja 5 % celotnega dovoljenega ulova.
Pristojbine	Za zamrzovalna plovila z vlečnimi mrežami za industrijski pelagični ribolov: ▪ 100 EUR/tono, ki se vsak mesec plačajo vnaprej. Za plovila z vlečnimi mrežami za industrijski pelagični ribolov, namenjen prodaji svežih rib: ▪ 35 EUR/tono, ki se vsak mesec plačajo vnaprej V primeru prekoračitve največjega dovoljenega ulova se pristojbina poveča za trikrat.
Obveznost vkrcanja	Tonaža plovila < 150 BT: ▪ dva maroška mornarja $150 \text{ BT} \leq \text{tonaža plovila} < 1\,500 \text{ BT}$: ▪ štirje maroški mornarji $1\,500 \text{ BT} \leq \text{tonaža plovila} < 5\,000 \text{ BT}$: ▪ osem maroških mornarjev $5\,000 \text{ BT} \leq \text{tonaža plovila} < 7\,765 \text{ BT}$: ▪ 16 maroških mornarjev

Dodatek 3

POŠILJANJE SPOROČIL SISTEMA ZA SPREMLJANJE PLOVIL (VMS) MAROKU POROČILO O POLOŽAJU

Podatek	Oznaka	Obvezen (O)/neobvezen (N)	Vsebina
Začetek zapisa	SR	O	podatek o sistemu – označuje začetek zapisa
Prejemnik	AD	O	podatek o sporočilu – naslovnik: tričrkovna oznaka države (ISO-3166)
Pošiljatelj	FR	O	podatek o sporočilu – pošiljatelj: tričrkovna oznaka države (ISO-3166)
Država zastave	FS	O	podatek o sporočilu – država zastave: tričrkovna oznaka (ISO-3166)
Vrsta sporočila	TM	O	podatek o sporočilu – vrsta sporočila (ENT, POS, EXI)
Radijski klicni znak (IRCS)	RC	O	podatek o plovilu – mednarodni radijski klicni znak plovila (IRCS)
Notranja referenčna številka pogodbenice	IR	N	podatek o plovilu – enotna številka pogodbenice: tričrkovna oznaka (ISO-3166), ki ji sledi številka
Zunanja registrska številka	XR	O	podatek o plovilu – številka na boku plovila (ISO 8859.1)
Zemljepisna širina	LT	O	podatek o položaju plovila – položaj v stopinjah in decimalnih stopinjah S/J SS,sss (WGS84)
Zemljepisna dolžina	LG	O	podatek o položaju plovila – položaj v stopinjah in decimalnih stopinjah V/Z SS,sss (WGS84)
Smer	CO	O	smer plovila v obsegu 360°
Hitrost	SP	O	hitrost plovila v desetinkah vozlov
Datum	DA	O	podatek o položaju plovila – datum zapisa položaja UTC (LLLL.MM.DD)
Čas	TI	O	podatek o položaju plovila – ura zapisa položaja UTC (LLLL.MM.DD)
Konec zapisa	ER	O	podatek o sistemu – označuje konec zapisa

Med pošiljanjem se zahtevajo naslednje informacije, da lahko maroški center za spremljanje in nadzor ribištva prepozna center za spremljanje in nadzor ribištva, ki pošilja sporočilo:

naslov IP-strežnika centra za spremljanje in nadzor ribištva in/ali podatki DNS

potrdilo SSL (celotna veriga organov potrjevanja)

Vsak prenos podatkov je strukturiran na naslednji način:

uporabljeni znaki morajo ustrezati standardu ISO 8859.1;

dvojna poševnica (//) in oznaka „SR“ označujeta začetek sporočila;

vsak podatek je opredeljen z oznako in ločen od drugih podatkov z dvojno poševnico (//);

enojna poševnica (/) ločuje oznako polja in podatkovni element;

oznaka „ER“, ki ji sledi dvojna poševnica (//), označuje konec zapisa;

neobvezni podatki se vstavijo med začetek in konec zapisa.

Dodatek 4

KOORDINATE RIBOLOVNIH OBMOČIJ

Tehnični dokument	Kategorija	Ribolovno območje (zemljepisna širina)	Razdalja od obale
1	mali ribolov na severu: pelagični	34° 18' 00" S–35° 48' 00" S (razširitev do 33° 25' 00" S, v skladu s pogoji iz tehničnega dokumenta št. 1)	več kot 2 milji od obale
2	mali ribolov na severu: parangali	34° 18' 00" S–35° 48' 00" S (razširitev do 33° 25' 00" S, v skladu s pogoji iz tehničnega dokumenta št. 2)	več kot 6 milj od obale
3	mali ribolov na jugu	južno od 30° 40' 00'	več kot 3 milje od obale
4	pridneni ribolov	južno od 29° 00' 00"	parangalke: več kot 12 milj od obale
			plovila za ribolov z vlečnimi mrežami: v globini, večji od izobate 200 m
5	ribolov tuna	celotni Atlantik, razen območja, razmejenega z: 35° 48' S; 6° 20' Z/33° 30' S; 7° 35' Z	več kot 3 milje od obale in 3 milje od obale za vabe
6	industrijski pelagični ribolov	južno od 29° 00' 00" S	več kot 15 milj od obale (zamrzovalna plovila)
			več kot 8 milj od obale (plovila s hladilnimi bazeni z morsko vodo)

Oddelek pred začetkom veljavnosti Protokola Komisiji sporoči zemljepisne koordinate maroške temeljne črte, maroškega ribolovnega območja in območij, v katerih sta plovba in ribolov prepovedana. Oddelek vsaj mesec vnaprej sporoči tudi vsakršno spremembo navedenih meja.

Dodatek 5

PODATKI O MAROŠKEM CENTRU ZA SPREMLJANJE IN NADZOR RIBIŠTVA

NAZIV MAROŠKEGA CENTRA ZA SPREMLJANJE IN NADZOR RIBIŠTVA: CNSNP (Centre National de Surveillance des Navires de Pêche)

Telefon centra za spremljanje in nadzor ribištva: +212 537688145/46

Telefaks centra za spremljanje in nadzor ribištva: +212 537688329/ 82

E-naslov centra za spremljanje in nadzor ribištva:

cnsnp@mpm.gov.ma

cnsnp.radio@mpm.gov.ma

Podatki o radijski postaji:

Klicni znak: CNM

Elektronski odgovornih pošiljanje	za	1. Pasovi	2. Frekvenca oddajanja plovila	3. Frekvenca sprejemanja plovila	naslovi oseb, protokol za podatkov VMS:
		4. 8	5. 8 285 kHz	6. 8 809 kHz	
		7. 12	8. 12 245 kHz	9. 13 092 kHz	
		10. 16	11. 16 393 kHz	12. 17 275 kHz	

boukhanfra@mpm.gov.ma

belhad@mpm.gov.ma

abida@mpm.gov.ma

Dodatek 6

LADIJSKI DNEVNIK ICCAT ZA RIBOLOV TUNA

Parangal				
Ziva vaba				
Zaporna plavarica				
Vlečna mreža				
Drugo				

Ime plovila	Bruto tonaža	IZPLUTJE plovila	Mesec	Leto	Pristanišče
Država zastave	Zmogljivost (m)				
Registrski številka	Poveljnik		VPLUTJE plovila		
Lastnik	Število članov posadke				
Naslov	Datum poročila				
	(Poročilo pripravil)	Število dni na morju		Število dni ribolova	
				Število metov	

[illegible]

Opombe

1 – Uporabi se en list na mesec in ena vrstica na dan.

3 – „Dan“ se nanaša na dan, ko se namesti parangal.

5 – Začinja vrstica (masa iztovarjanja) se izpolni šele ob koncu plovbe. Zabeleži se dejanska teža ob iztovarjanju.

4 – Sektor ribolova se nanaša na položaj plovila. Treba je zaokrožiti minute ter zabeležiti stopinje zemljepisne širine in dolžine. Treba je navesti S/J in V/Z.

6 -- Vsi zabeleženi podatki so strogo zaupni.

6 -- Vsi zabeleženi podatki so strogo zaupni.

Dodatek 7
RIBOLOVNI LADIJSKI DNEVNIK (RAZEN ZA RIBOLOV TUNA)

Oblika ribolovnega dnevnika za druge dejavnosti poleg ribolova tunov se sporazumno določi pred začetkom veljavnosti tega protokola.

R U B R I K A ŠT. 1	Ime plovila (1) Radijski klicni znak (2).... Ime poveljnika (3)....	Datum (6) <table border="1" style="display: inline-table; width: 40px; height: 20px; vertical-align: middle;"></table>	Mese c <table border="1" style="display: inline-table; width: 40px; height: 20px; vertical-align: middle;"></table>	Leto <table border="1" style="display: inline-table; width: 40px; height: 20px; vertical-align: middle;"></table>	Ura <table border="1" style="display: inline-table; width: 40px; height: 20px; vertical-align: middle;"></table>
	Izplutje iz (4).... Vplutje v (5).....	Datum (6) <table border="1" style="display: inline-table; width: 40px; height: 20px; vertical-align: middle;"></table>	Datum (6) <table border="1" style="display: inline-table; width: 40px; height: 20px; vertical-align: middle;"></table>	Datum (6) <table border="1" style="display: inline-table; width: 40px; height: 20px; vertical-align: middle;"></table>	Datum (6) <table border="1" style="display: inline-table; width: 40px; height: 20px; vertical-align: middle;"></table>
	Oznaka orodja (8) <table border="1" style="display: inline-table; width: 40px; height: 20px; vertical-align: middle;"></table>	Velikost očesa mreže (9) <table border="1" style="display: inline-table; width: 40px; height: 20px; vertical-align: middle;"></table>	Dimenzije orodja (10) <table border="1" style="display: inline-table; width: 40px; height: 20px; vertical-align: middle;"></table>	Podpis poveljnika (11)	

RUBRIKA ŠT. 2					RUBRIKA ŠT. 3 Izbrisati seznam „A“ ali „B“, ki se ne uporablja													RUBRIKA ŠT. 4		
Datum	Statistični sektor	Število ribolovnih dejavnosti	Čas ribolova (v urah)	(12)	Ocena količin, ulovljenih po posamezni vrsti: (v kilogramih) (16)													Skupna teža ulova (v kg) (17)	Skupna teža rib (v kg) (18)	Skupna teža ribje moke (v kg) (19)
					(ali pripombe, če je ribolov moten)															
					Šur A	Sardele	Velike sardule	Sardoni	Šušar	Morski meči	Tuni	Oslj	Okati riboni	Lignji	Šipa in velika šipica	Horbotnice	Kozice			
			(15)								Mavretanski rarog	Drugi rak	Morska spaka	Oslj	Druga ribe	Razni glavonožci	Razne školjke			

SPORAZUM Z MAROKOM O PARTNERSTVU V RIBIŠKEM SEKTORJU
LETO - ČETRTLETJE

Prijava ulova (plovila za industrijski pelagični ribolov)

Ime plovila

Država zastave

Kategorija

Ulov v kilogramih

Mesec	Šur (OZNAKA FAO)	Sardela	Velika sardela	Sardon	Skušša	Morski meč	Tuni	Osišč	Okati ribon	Ligenj	Sipa in velika sipica	Hobotnica	Kozica	Rarog	Druge ribe	Skupna teža ulova	Skupna teža rib	Skupna teža moke
Januar																		
Februar																		
Marec																		
April																		
Maj																		
Junij																		
Julij																		
Avgust																		
September																		
Oktober																		
November																		
December																		
Skupaj ulov, iztovorjen v Maroku																		
Skupaj																		

SPORAZUM Z MAROKOM O PARTNERSTVU V RIBIŠKEM SEKTORJU
LETO - ČETRTLETJE

Prijava ulova (razen plovil za industrijski pelagični ribolov ali ribolov tuna)

Ime plovila

Država zastave

Kategorija

Ulov v kilogramih

Mesec	Rarog	Dolgoostna rdeča kozica	Progasta kozica	Škrlatna kozica	Druge kozice	Beli tun	Mavretanski rarog	Drugi raki	Morska spaka	Osljiči	Druge ribe	Razni glavonožci	Razne školjke	Skupna teža ulova	Skupna teža rib	Skupna teža moke
	(OZNAKA FAO)															
Januar																
Februar																
Marec																
April																
Maj																
Junij																
Julij																
Avgust																
September																
Oktober																
November																
December																
Skupaj ulov, iztovorjen v Maroku																
Skupaj																

PODATKI O RADIJSKI POSTAJI ODDELKA ZA MORSKI RIBOLOV V MAROKU

MMSI:	242 069 000
Klicni znak:	CNM
Kraj:	Rabat
Frekvenčno območje:	1,6 do 30 mHz
Razred oddajanja:	SSB-A1A-J2B
Moč oddajanja:	800 W

Delovne frekvence

Pasovi	Kanali	Emisije	Sprejem
Pas 8	831	8 285 kHz	8 809 kHz
Pas 12	1 206	12 245 kHz	13 092 kHz
Pas 16	1 612	16 393 kHz	17 275 kHz

Delovni čas postaje

Obdobje	Delovni čas
Delavnik	8.30–16.30
Sobota, nedelja in prazniki	9.30–14.00

VHF:	Kanal 16	Kanal 70 ASN
Radio teleks:		
	Tip:	DP-5
	Razred oddajanja:	ARQ-FEC
	Številka:	31356
Telefaks:		
	Številke	+212 537688329

**PROTOKOL ZA UPRAVLJANJE IN IZVAJANJE ELEKTRONSKEGA SISTEMA ZA
SPOROČANJE PODATKOV O RIBOLOVNIH DEJAVNOSTIH (SISTEM ERS)**

Splošne določbe

1. Vsako ribiško plovilo EU mora biti v času, ko je na maroškem ribolovnem območju, opremljeno z elektronskim sistemom (Electronic Reporting System, v nadaljnjem besedilu: sistem ERS), ki omogoča zapis in prenos podatkov v zvezi z ribolovnimi dejavnostmi plovila (v nadaljnjem besedilu: podatki ERS).
2. Plovilo EU, ki ni opremljeno s sistemom ERS ali katerega sistem ERS ne deluje, ne sme vstopiti na maroško ribolovno območje, da bi tam opravljalo ribolovne dejavnosti.
3. Podatki ERS se v skladu s postopki države zastave plovila sporočajo centru države zastave za spremljanje in nadzor ribištva.
4. Center države zastave za spremljanje in nadzor ribištva neposredna sporočila s plovila (COE, COX, PNO) samodejno in nemudoma pošlje centru Maroka za spremljanje in nadzor ribištva. Prijave dnevnega ulova (FAR) se samodejno in nemudoma sporočijo centru Maroka za spremljanje in nadzor ribištva.
5. Država zastave in Maroko zagotovita, da sta njuna centra za spremljanje in nadzor ribištva opremljena z računalniško opremo in računalniškimi programi, potrebnimi za samodejen prenos podatkov ERS v formatu XML, ki je na voljo na spletni strani Generalnega direktorata Evropske komisije za pomorske zadeve in ribištvo, in uporabljata postopke za shranjevanje, ki omogočajo zapis in shranjevanje podatkov ERS v računalniško berljivi obliki za najmanj tri leta.
6. Vse spremembe ali posodobitve formata morajo biti označene in datirane ter začeti delovati v šestih mesecih od uvedbe.
7. Za prenos podatkov ERS se uporabijo elektronska komunikacijska sredstva, in sicer DEH (Data Exchange Highway), ki jih v imenu EU upravlja Evropska komisija.
8. Država zastave in Maroko imenujeta vsak svojega dopisnika ERS, ki bo kontaktna točka.
9. Dopisnik ERS se imenuje za najmanj šest mesecev.
10. Centra države zastave in Maroka za spremljanje in nadzor ribištva si takoj, ko sistem ERS začne delovati, sporočita kontaktne podatke svojih dopisnikov ERS (ime, naslov, telefon, telefaks, e-naslov). Vsako spremembo kontaktnih podatkov dopisnikov ERS je treba nemudoma sporočiti.

Priprava in sporočanje podatkov ERS

11. Ribiško plovilo EU mora:
- (a) dnevno pripravljati podatke ERS, in sicer za vsak dan, ko je plovilo na maroškem ribolovnem območju;
 - (b) za vsak met potegalke ali vlečne mreže ali vleko parangala zabeležiti količino vsake vrste, ki je bila ulovljena in nato zadržana na krovu (tako za ciljne vrste kot za prilov) ali zavržena;
 - (c) za vsako vrsto, opredeljeno v dovoljenju za ribolov, ki ga je izdal Maroko, prijaviti tudi neuspešen ulov;
 - (d) vsako vrsto opredeliti s tričrkovno oznako organizacije FAO;
 - (e) količine izraziti v kilogramih žive teže, na zahtevo pa tudi s številom posameznih rib;
 - (f) v podatke ERS za vsako vrsto zabeležiti pretovorjene in/ali iztovorjene količine;
 - (g) v podatke ERS ob vsakem vplutju (COE) na maroško ribolovno območje in izplutju (COX) z njega zabeležiti posebno sporočilo, ki za vsako vrsto iz dovoljenja za ribolov, ki ga je izdal Maroko, navaja količine rib na krovu ob vplutju oziroma izplutju;
 - (h) podatke ERS vsak dan najpozneje do 23.59 (UTC) po elektronski poti in v formatu XML iz odstavka 4 poslati centru države zastave za spremljanje in nadzor ribištva.
12. Za pravilnost zapisanih in sporočenih podatkov ERS je odgovoren poveljnik.
13. Center države zastave za spremljanje in nadzor ribištva podatke ERS samodejno in čim prej sporoči centru Maroka za spremljanje in nadzor ribištva, in sicer v formatu XML iz odstavka 5.
14. Center Maroka za spremljanje in nadzor ribištva mora prejem vseh sporočil ERS potrditi s povratnim sporočilom (RET).
15. Center Maroka za spremljanje in nadzor ribištva vse podatke ERS obravnava kot zaupne.

Okvara sistema ERS na krovu plovila in/ali nedelovanje prenosa podatkov med plovilom in centrom države zastave za spremljanje in nadzor ribištva

16. Država zastave nemudoma obvesti poveljnika in/ali lastnika plovila, ki pluje pod njeno zastavo, ali njegovega zastopnika o vsaki tehnični okvari sistema ERS, nameščenega na krovu plovila, ali o nedelovanju prenosa podatkov ERS med plovilom ter centrom države zastave za spremljanje in nadzor ribištva.
17. Država zastave Maroko obvesti o odkriti okvari in sprejetih ukrepih za odpravo okvare.
18. Če je sistem ERS na krovu plovila v okvari, plovila poveljnik in/ali lastnik v desetih delovnih dneh zagotovi popravilo ali nadomestitev sistema ERS. Če plovilo v desetih delovnih dneh pristane v pristanišču, lahko opravljanje ribolovnih dejavnosti na maroškem ribolovnem območju nadaljuje šele, ko njegov sistem ERS v celoti deluje, razen če mu Maroko izda posebno dovoljenje.
19. Ribiško plovilo lahko po tehnični okvari sistema ERS pristanišče zapusti šele:
 - (i) ko ta sistem ponovno deluje v skladu z zahtevami države zastave, ali
 - (j) prej, če prejme dovoljenje države zastave. V tem primeru država zastave Maroko obvesti o svoji odločitvi pred izplutjem plovila.
20. Vsako plovilo EU, ki opravlja dejavnosti na maroškem ribolovnem območju z okvarjenim sistemom ERS, vsak dan najpozneje do 23.59 (UTC) centru države zastave za spremljanje in nadzor ribištva sporoči vse podatke ERS s katerim koli drugim razpoložljivim sredstvom elektronskega sporočanja.
21. Center države zastave za spremljanje in nadzor ribištva podatke ERS iz odstavka 11, ki jih zaradi okvare Maroku ni bilo mogoče sporočiti prek sistema ERS, centru Maroka za spremljanje in nadzor ribištva sporoči v drugi medsebojno dogovorjeni elektronski obliki. To alternativno sporočanje se obravnava prednostno, ob upoštevanju, da običajno veljavnih rokov za posredovanje podatkov morda ne bo mogoče spoštovati.
22. Če center Maroka za spremljanje in nadzor ribištva podatkov ERS od posameznega plovila ne prejme tri dni zapored, lahko Maroko plovilu naroči, naj se zaradi preiskave takoj vrne v pristanišče, ki ga določi Maroko.

Okvara v centrih za spremljanje in nadzor ribištva – neprejem podatkov ERS s strani centra Maroka za spremljanje in nadzor ribištva

23. Kadar center za spremljanje in nadzor ribištva ne prejme podatkov ERS, njegov dopisnik ERS o tem takoj obvesti dopisnika ERS drugega centra za spremljanje in nadzor ribištva ter po potrebi sodeluje pri odpravi težave, dokler je to potrebno.
24. Center države zastave za spremljanje in nadzor ribištva ter center Maroka za spremljanje in nadzor ribištva se medsebojno dogovorita o alternativnih oblikah elektronske komunikacije, ki jih je treba uporabiti za prenos podatkov ERS v primeru okvare v centrih za spremljanje in nadzor ribištva, in se nemudoma obvestita o vsakršni spremembi.

25. Če center države zastave za spremljanje in nadzor ribištva prejme obvestilo centra Maroka za spremljanje in nadzor ribištva, da ni prejel podatkov ERS, mora ugotoviti vzroke za težavo in sprejeti ustrezne ukrepe za njeno odpravo. O rezultatih analize in sprejetih ukrepih mora v 24 urah obvestiti center Maroka za spremljanje in nadzor ribištva in EU.
26. Če je za odpravo težave potrebnih več kot 24 ur, center države zastave za spremljanje in nadzor ribištva centru Maroka za spremljanje in nadzor ribištva takoj sporoči manjkajoče podatke ERS v alternativni elektronski obliki iz točke 24.
27. Maroko o tem obvesti svoje pristojne nadzorne službe, da plovila EU ne bi bila v prekršku zaradi nesporočanja podatkov ERS zaradi okvare v enem od centrov za spremljanje in nadzor ribištva.

Vzdrževanje centra za spremljanje in nadzor ribištva

28. O načrtovanih vzdrževalnih delih centra za spremljanje in nadzor ribištva (program vzdrževanja), ki bi lahko vplivala na izmenjavo podatkov ERS, je treba drugi center za spremljanje in nadzor ribištva obvestiti najmanj 72 ur vnaprej ter po možnosti navesti datum in trajanje vzdrževanja. V primeru nenačrtovanega vzdrževanja se navedene informacije drugemu centru za spremljanje in nadzor ribištva sporočijo takoj, ko je mogoče.
29. Med vzdrževanjem se lahko sporočanje podatkov ERS prekine, dokler sistem ne začne spet delovati. Zadevni podatki ERS se sporočijo takoj po koncu vzdrževalnih del.
30. Če vzdrževanje traja več kot 24 ur, se podatki ERS drugemu centru za spremljanje in nadzor ribištva sporočijo v alternativni elektronski obliki iz točke 24.
31. Maroko o tem obvesti svoje pristojne nadzorne službe, da plovila EU ne bi bila v prekršku zaradi nesporočanja podatkov ERS zaradi vzdrževanja v enem od centrov za spremljanje in nadzor ribištva.

OCENA FINANČNIH POSLEDIC ZAKONODAJNEGA PREDLOGA

1. OKVIR PREDLOGA/POBUDE

- 1.1. Naslov predloga/pobude
- 1.2. Zadevna področja v strukturi ABM/ABB
- 1.3. Vrsta predloga/pobude
- 1.4. Cilji
- 1.5. Utemeljitev predloga/pobude
- 1.6. Trajanje ukrepa in finančnih posledic
- 1.7. Načrtovani načini upravljanja

2. UKREPI UPRAVLJANJA

- 2.1. Pravila o spremljanju in poročanju
- 2.2. Upravljavski in kontrolni sistem
- 2.3. Ukrepi za preprečevanje goljufij in nepravilnosti

3. OCENA FINANČNIH POSLEDIC PREDLOGA/POBUDE

- 3.1. Zadevni razdelki večletnega finančnega okvira in odhodkovne proračunske vrstice
- 3.2. Ocenjene posledice za odhodke
 - 3.2.1. *Povzetek ocenjenih posledic za odhodke*
 - 3.2.2. *Ocenjene posledice za odobritve za poslovanje*
 - 3.2.3. *Ocenjene posledice za odobritve za upravne zadeve*
 - 3.2.4. *Skladnost z veljavnim večletnim finančnim okvirom*
 - 3.2.5. *Udeležba tretjih oseb pri financiranju*
- 3.3. Ocenjene posledice za prihodke

OCENA FINANČNIH POSLEDIC ZAKONODAJNEGA PREDLOGA

OKVIR PREDLOGA/POBUDE

Naslov predloga/pobude

Predlog sklepa Sveta o sklenitvi Protokola med Evropsko unijo in Kraljevino Maroko o določitvi ribolovnih možnosti in finančnega prispevka iz Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju, ki velja med pogodbenicama

Zadevna področja v strukturi ABM/ABB⁷

11. – Pomorske zadeve in ribištvo

11.03 – Mednarodno ribištvo in pomorsko pravo

Vrsta predloga/pobude

☐ Predlog/pobuda se nanaša na **nov ukrep**.

☐ Predlog/pobuda se nanaša na **nov ukrep na podlagi pilotnega projekta / pripravljalnega ukrepa**⁸.

☒ Predlog/pobuda se nanaša na **podaljšanje obstoječega ukrepa**.

☐ Predlog/pobuda se nanaša na **obstoječ ukrep, preusmerjen v nov ukrep**.

Cilji

Večletni strateški cilji Komisije, ki naj bi bili doseženi s predlogom/pobudo

Splošni cilj pogajanj za sklenitev sporazumov v ribiškem sektorju s tretjimi državami in sklenitve takih sporazumov je ribiškimi plovili Evropske unije omogočiti dostop do ribolovnih območij v izključni ekonomski coni (IEC) tretjih držav in s temi državami razviti partnerstvo za okrepitev trajnostnega izkoriščanja ribolovnih virov zunaj voda EU.

Sporazumi o partnerstvu v ribiškem sektorju prav tako zagotavljajo skladnost med načeli, po katerih deluje skupna ribiška politika, in zavezami, sprejetimi v okviru ostalih evropskih politik (trajnostno izkoriščanje virov tretjih držav, boj proti nezakonitemu, neprijavljenemu in nereguliranemu ribolovu, vključevanje partnerskih držav v globalno gospodarstvo in boljše upravljanje ribolova s političnega in finančnega vidika).

Posamezni cilji in zadevne dejavnosti v strukturi ABM/ABB

Posamezni cilj št. 1

S pogajanjmi za sklenitev sporazumov o partnerstvu v ribiškem sektorju ter njihovo sklenitvijo z obalnimi državami v skladu z drugimi evropskimi politikami prispevati k trajnostnemu

⁷ ABM: upravljanje po dejavnostih, ABB: oblikovanje proračuna po dejavnostih.

⁸ Po členu 49(6)(a) oz. (b) finančne uredbe.

ribolovu zunaj voda Unije, ohranjati evropsko prisotnost pri ribolovu v oddaljenih vodah ter zaščititi interese evropskega ribiškega sektorja in potrošnikov.

Zadevne dejavnosti v strukturi ABM/ABB

Pomorske zadeve in ribištvo, mednarodno ribištvo in pomorsko pravo, mednarodni ribiški sporazumi (proračunska vrstica 11.03 01).

Pričakovani rezultati in posledice

Navedite, kakšne posledice naj bi imel(-a) predlog/pobuda za upravičence/ciljne skupine.

Sklenitev protokola prispeva k ohranitvi ribolovnih možnosti za evropska plovila na maroškem ribolovnem območju.

Protokol prispeva tudi k boljšemu upravljanju in ohranjanju ribolovnih virov s finančno pomočjo (sektorska podpora) za izvajanje programov, ki jih partnerska država sprejme na nacionalni ravni, zlasti glede nadzora in preprečevanja nezakonitega ribolova.

Kazalniki rezultatov in posledic

Navedite, s katerimi kazalniki se bo spremljalo izvajanje predloga/pobude.

Stopnja uporabe ribolovnih možnosti (odstotek uporabe dovoljenj za ribolov glede na število dovoljenj, ki so na voljo v skladu s Protokolom);

zbiranje in analiza podatkov o ulovu ter komercialni vrednosti Sporazuma;

prispevek k zaposlovanju in dodani vrednosti v EU ter k stabilizaciji trga EU (v povezavi z drugimi sporazumi o partnerstvu v ribiškem sektorju);

število strokovnih srečanj in sej skupnih odborov.

Utemeljitev predloga/pobude

Potrebe, ki jih je treba zadovoljiti kratkoročno ali dolgoročno

Predvideno je, da se novi protokol uporablja od začetka veljavnosti.

Novi protokol bo okvir za ureditev ribolovnih dejavnosti evropskega ladjevja na maroškem ribolovnem območju, lastnikom evropskih plovil pa bo omogočil, da zaprosijo za dovoljenja za ribolov v maroških vodah. Poleg tega novi protokol krepi sodelovanje med EU in Kraljevino Maroko za spodbujanje razvoja politike trajnostnega ribolova. Zlasti določa spremljanje plovil s sistemom VMS in elektronsko sporočanje podatkov o ulovu. Sektorska podpora je okrepljena, da se Kraljevini Maroko pomaga pri njeni nacionalni strategiji na področju ribolova, „Halieutis“, vključno z bojem proti nezakonitemu, neprijavljenemu in nereguliranemu ribolovu.

Dodana vrednost ukrepanja EU

V zvezi z novim protokolom velja poudariti, da bi se brez ukrepanja EU odprle možnosti za zasebne sporazume, ki ne bi zagotavljali trajnostnega ribolova. Evropska unija tudi upa, da bo Kraljevina Maroko s tem protokolom še naprej učinkovito sodelovala z EU, zlasti na področju boja proti nezakonitemu ribolovu.

Spoznanja iz podobnih izkušenj v preteklosti

Na podlagi analize ulova v okviru predhodnega protokola sta strani povečali referenčno tonažo. Sektorska podpora je bila okrepljena ob upoštevanju prednostnih nalog nacionalne

strategije na področju ribolova ter potreb glede okrepitve zmogljivosti maroške ribiške uprave.

Skladnost in možnosti sinergij z drugimi ustreznimi instrumenti

Sredstva, izplačana iz naslova sporazumov o partnerstvu v ribiškem sektorju, so zamenljivi prihodki v proračunih tretjih držav partneric. Vendar je pogoj za sklenitev in spremljanje sporazumov o partnerstvu v ribiškem sektorju, da se del pridobljenih sredstev uporabi za izvajanje ukrepov sektorske politike države. Ti finančni viri so združljivi s finančnimi sredstvi drugih mednarodnih donatorjev, namenjenimi izvajanju projektov in/ali programov v ribiškem sektorju na nacionalni ravni.

Trajanje ukrepa in finančnih posledic

X Časovno omejen(-a) predlog/pobuda:

X trajanje predloga/pobude tri leta od datuma podpisa Protokola,

X finančne posledice med letoma 2014 in 2017 (4 leta).

☐ **Časovno neomejen(-a) predlog/pobuda:**

izvajanje z obdobjem uvajanja med letoma LLLL in LLLL,

ki mu sledi izvajanje predloga/pobude v celoti.

Načrtovani načini upravljanja⁹

X Neposredno centralizirano upravljanje – Komisija

☐ **Posredno centralizirano upravljanje – prenos izvajanja na:**

☐ izvajalske agencije,

☐ organe, ki jih ustanovita Skupnosti¹⁰,

☐ nacionalne javne organe / organe, ki opravljajo javne storitve,

☐ osebe, pooblaščne za izvajanje določenih ukrepov v skladu z naslovom V Pogodbe o Evropski uniji in opredeljene v zadevnem temeljnem aktu v smislu člena 49 finančne uredbe.

☐ **Deljeno upravljanje z državami članicami.**

☐ **Decentralizirano upravljanje s tretjimi državami.**

☐ **Skupno upravljanje z mednarodnimi organizacijami.**

⁹ Pojasnila o načinih upravljanja in sklici na finančno uredbo so na voljo na spletišču BudgWeb: http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag_en.html

¹⁰ Po členu 185 finančne uredbe.

UKREPI UPRAVLJANJA

Pravila o spremljanju in poročanju

Navedite pogostost in pogoje.

Komisija (GD za pomorske zadeve in ribištvo v sodelovanju s svojim predstavnikom za ribištvo iz Delegacije Evropske unije v Rabatu) bo zagotovila redno spremljanje izvajanja tega protokola, zlasti glede uporabe ribolovnih možnosti s strani gospodarskih subjektov in podatkov o ulovu.

Poleg tega Sporazum o partnerstvu v ribiškem sektorju določa najmanj eno letno sejo skupnega odbora, na kateri Komisija in tretja država ugotovita stanje izvajanja Sporazuma in njegovega protokola ter po potrebi prilagodita programiranje in, kjer je primerno, finančni prispevek.

Upravljavski in kontrolni sistem

Ugotovljena tveganja

Uvedbo protokola v ribiškem sektorju spremlja določeno število tveganj, zlasti glede zneskov, namenjenih financiranju sektorske ribiške politike (nezadostno načrtovanje). Teh težav s Kraljevino Maroko med izvajanjem Protokola za obdobje 2007–2011 ni bilo.

Načrtovani načini kontrole

Predviden je okrepljen dialog o načrtovanju in izvajanju sektorske politike. Eden od načinov nadzora je tudi skupna analiza rezultatov iz člena 6.

Poleg tega Protokol vsebuje posebne klavzule za začasno prekinitve, ki se lahko uporabijo pod določenimi pogoji in v določenih okoliščinah.

Ukrepi za preprečevanje goljufij in nepravilnosti

Navedite obstoječe ali načrtovane preprečevalne in zaščitne ukrepe.

Komisija se zavezuje k vzpostavitvi rednega političnega dialoga in posvetovanja s Kraljevino Maroko, da se izboljša upravljanje Sporazuma in okrepi prispevek EU k trajnostnemu upravljanju virov. V vsakem primeru pa za vsako plačilo, ki ga Komisija izvede na podlagi sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju, veljajo običajna proračunska in finančna pravila ter postopki Komisije. To zlasti omogoča popolno identifikacijo bančnih računov tretjih držav, na katere se izplačajo zneski finančnih prispevkov. Celotni znesek finančnega prispevka na podlagi tega protokola se v skladu s členom 3(4) Protokola nakaže na enotni bančni račun državne zakladnice Maroka.

OCENA FINANČNIH POSLEDIC PREDLOGA/POBUDE

Zadevni razdelki večletnega finančnega okvira in odhodkovne proračunske vrstice

Obstoječe proračunske vrstice

Po vrstnem redu razdelkov večletnega finančnega okvira in proračunskih vrstic.

Razdelki k večletne ga finančne ga okvira	Proračunska vrstica	Vrsta odhodko v	Prispevek			
	številka [poimenovanje.....]]	dif./nedi f. ⁽¹¹⁾	držav Efte ¹²	držav kandidat k ¹³	tretjih držav	po členu 18(1)(aa) finančne uredbe
2	11.0301 Vzpostaviti okvir upravljanja za ribolovne dejavnosti ribiških plovil Unije v vodah tretjih držav (sporazum o trajnostnem ribolovu)	dif.	NE	NE	NE	NE

Zahtevane nove proračunske vrstice

(se ne uporablja).

Po vrstnem redu razdelkov večletnega finančnega okvira in proračunskih vrstic.

Razdelki k večletne ga finančne ga okvira	Proračunska vrstica	Vrsta odhodko v	Prispevek			
	številka [poimenovanje.....]]	dif./ nedif.	držav Efte	držav kandidat k	tretjih držav	po členu 18(1)(aa) finančne uredbe
	[XX YY YY YY]		DA/NE	DA/NE	DA/NE	DA/NE

¹¹ Dif. = diferencirana sredstva / nedif. = nediferencirana sredstva.

¹² Efte: Evropsko združenje za prosto trgovino.

¹³ Države kandidatke in po potrebi potencialne države kandidatke z Zahodnega Balkana.

Ocenjene posledice za odhodke

Povzetek ocenjenih posledic za odhodke

v mio. EUR (na tri decimalna mesta natančno)

Razdelek večletnega finančnega okvira		Številka 2	Ohranjanje in upravljanje naravnih virov				
GD MARE			Leto 2014	Leto 2015	Leto 2016	Leto 2017	SKUPAJ
• Odobritve za poslovanje							
Številka proračunske vrstice: 11.0301 Vzpostaviti okvir upravljanja za ribolovne dejavnosti ribiških plovil Unije v vodah tretjih držav (sporazum o trajnostnem ribolovu)	obveznosti	(1)	30,000	30,000	30,000	30,000	120,000
	plačila	(2)	30,000	30,000	30,000	30,000	120,000
Odobritve za upravne zadeve, ki se financirajo iz sredstev določenih programov ¹⁴							
Številka proračunske vrstice: 11.010401		(3)	0,131	0,131	0,131	0,191	0,584
Odobritve za GD MARE SKUPAJ	obveznosti	= 1 + 1a + 3	30,131	30,131	30,131	30,191	120,584
	plačila	= 2 + 2a	30,131	30,131	30,131	30,191	120,584

¹⁴ Tehnična in/ali upravna pomoč ter odhodki za podporo izvajanja programov in/ali ukrepov EU (prej vrstice BA), posredne raziskave, neposredne raziskave.

Razdelek večletnega finančnega okvira	5	„Upravnih odhodki“
---------------------------------------	---	--------------------

v mio. EUR (na tri decimalna mesta natančno)

	Leto 2014	Leto 2015	Leto 2016	Leto 2017	SKUPAJ
GD MARE					
• Človeški viri	0,164	0,164	0,164	0,164	0,656
• Drugi upravni odhodki	0,006	0,006	0,006	0,006	0,024
GD MARE SKUPAJ	0,170	0,170	0,170	0,170	0,680

Odobritve iz RAZDELKA 5 večletnega finančnega okvira SKUPAJ	0,170	0,170	0,170	0,170	0,680
--	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------

v mio. EUR (na tri decimalna mesta natančno)

	Leto 2014	Leto 2015	Leto 2016	Leto 2017	SKUPAJ
Odobritve iz RAZDELKOV od 1 do 5 večletnega finančnega okvira SKUPAJ					
obveznosti	30,301	30,301	30,301	30,301	121,204
plačila	30,301	30,301	30,301	30,301	121,204

Ocenjene posledice za odobritve za poslovanje

- ☐ Za predlog/pobudo niso potrebne odobritve za poslovanje.
- ☒ Za predlog/pobudo so potrebne odobritve za poslovanje, kot je pojasnjeno v nadaljevanju:

odobritve za prevzem obveznosti v mio. EUR (na tri decimalna mesta natančno)

Cilji in realizacije				Leto		Leto		Leto		Leto		SKUPAJ		
				2014	2015	2016	2017	št. realizacij	stroški	št. realizacij	stroški	št. realizacij	stroški	
⇓	vrsta realizacije ¹⁵	povprečni stroški realizacije	št. realizacij	stroški	št. realizacij	stroški	št. realizacij	stroški	št. realizacij	stroški	št. realizacij	stroški	št. realizacij	stroški skupaj
			POSAMEZNI CILJ št. 1 ¹⁶ ...											
- Dovoljenja	plovila		126	16,000	126	16,000	126	16,000	126	16,000	126	16,000		64,000
Ulov (pelagične vrste)	tone		80K		80K		80K		80K		80K			
- Sektorska podpora	EUR			14,000		14,000		14,000		14,000		14,000		56,000

¹⁵ Realizacije so dobavljeni proizvodi in opravljene storitve (npr. število financiranih izmenjav študentov, število kilometrov novozgrajenih cest...).

¹⁶ Kakor je opisan v oddelku 1.4.2 „Posamezni cilji ...“.

Seštevek za posamezni cilj št. 1		30,000		30,000		30,000		30,000		30,000		120,00
STROŠKI SKUPAJ		30,000		30,000		30,000		30,000		30,000		120,00

Ocenjene posledice za odobritve za upravne zadeve

Povzetek

☐ Za predlog/pobudo niso potrebne odobritve za upravne zadeve.

X Za predlog/pobudo so potrebne odobritve za upravne zadeve, kot je pojasnjeno v nadaljevanju:

v mio. EUR (na tri decimalna mesta natančno)

	Leto 2014	Leto 2015	Leto 2016	Leto 2017	SKUPAJ
RAZDELEK 5 večletnega finančnega okvira					
Človeški viri	0,164	0,164	0,164	0,164	0,656
Drugi upravni odhodki	0,006	0,006	0,006	0,006	0,024
Seštevek za RAZDELEK 5 večletnega finančnega okvira	0,170	0,170	0,170	0,170	0,680

Odobritve zunaj RAZDELKA 5¹⁷ večletnega finančnega okvira	Leto 2014	Leto 2015	Leto 2016	Leto 2017	SKUPAJ
Človeški viri	0,125	0,125	0,125	0,125	0,500
Drugi upravni odhodki	0,006	0,006	0,006	0,066	0,084
Seštevek za odobritve zunaj RAZDELKA 5 večletnega finančnega okvira	0,131	0,131	0,131	0,191	0,584

SKUPAJ	0,301	0,301	0,301	0,361	1,264
---------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------

Potrebe po odobritvah za upravne zadeve se krijejo z odobritvami GD, ki so že dodeljene za upravljanje ukrepa in/ali so bile prerazporejene znotraj GD, po potrebi skupaj z dodatnimi viri, ki se lahko pristojnemu GD dodelijo v okviru postopka letne dodelitve virov glede na proračunske omejitve.

¹⁷ Tehnična in/ali upravna pomoč ter odhodki za podporo izvajanja programov in/ali ukrepov EU (prej vrstice BA), posredne raziskave, neposredne raziskave.

Ocenjene potrebe po človeških virih

☐ Za predlog/pobudo niso potrebni človeški viri.

☒ Za predlog/pobudo so potrebni človeški viri, kot je pojasnjeno v nadaljevanju:

ocena, izražena v celih številkah (ali na največ eno decimalno mesto natančno)

		Leto 2014	Leto 2015	Leto 2016	Leto 2017
11 01 01 01 (sedež in predstavništva Komisije)		1,25	1,25	1,25	1,25
11 01 01 02 (delegacije)					
11 01 05 01 (posredne raziskave)					
10 01 05 01 (neposredne raziskave)					
11 01 02 01 (PU, ZU, NNS iz splošnih sredstev)					
11 01 02 02 (PU, ZU, MSD, LU in NNS na delegacijah)					
11 01 04 01 ¹⁸	- na sedežu ¹⁹				
	- na delegacijah	1,00	1,00	1,00	1,00
11 01 05 02 (PU, ZU, NNS za posredne raziskave)					
10 01 05 02 (PU, ZU, NNS za neposredne raziskave)					
Druge proračunske vrstice (navedite)					
SKUPAJ		2,25	2,25	2,25	2,25

11 je zadevno področje ali naslov.

Potrebe po človeških virih se krijejo z osebjem GD, dodeljenim za upravljanje tega ukrepa in/ali prerazporejenim znotraj GD, po potrebi z dodatnimi viri, ki se lahko pristojnemu GD dodelijo v okviru postopka letne dodelitve virov glede na proračunske omejitve.

Opis nalog:

Uradniki in začasni uslužbenci	Upravljanje in spremljanje postopka (ponovnih) pogajanj za sporazume o partnerstvu v ribiškem sektorju in odobritve rezultatov pogajanj s strani institucij; upravljanje tekočega sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju, vključno s stalnim finančnim in operativnim sledenjem; upravljanje dovoljenj. Uslužbenec GD MARE + vodja enote/namestnik vodje enote +
--------------------------------	--

¹⁸ V okviru zgornje meje za zunanje sodelavce iz odobritev za poslovanje (prej vrstice BA).

¹⁹ Zlasti za strukturna sklada, Evropski kmetijski sklad za razvoj podeželja (EKSRP) in Evropski sklad za ribištvo (ESR).

	tajništvo: približna ocena: 1,25 osebe/leto. Izračun stroškov: $1,25 \text{ osebe/leto} \times 131\,000 \text{ EUR/leto} = 163\,750 \text{ EUR}$ $\Rightarrow 0,164 \text{ mio. EUR.}$
Zunanji sodelavci	Spremljanje izvajanja sektorske podpore – pogodbeni uslužbenec na delegaciji (Rabat): približna ocena: 1 oseba/leto. Izračun stroškov: $1 \text{ oseba/leto} \times 125\,000 \text{ EUR/leto} = 125\,000 \text{ EUR}$ $\Rightarrow 0,125 \text{ mio. EUR.}$

Skladnost z veljavnim večletnim finančnim okvirom

X Predlog/pobuda je v skladu z veljavnim večletnim finančnim okvirom.

☐ Za predlog/pobudo je potrebna sprememba zadevnega razdelka večletnega finančnega okvira.

Pojasnite zahtevano spremembo ter navedite zadevne proračunske vrstice in ustrezne zneske.

☐ Za predlog/pobudo je potrebna uporaba instrumenta prilagodljivosti ali sprememba večletnega finančnega okvira²⁰.

Pojasnite te zahteve ter navedite zadevne razdelke in proračunske vrstice ter ustrezne zneske.

Udeležba tretjih oseb pri financiranju

X V predlogu/pobudi ni načrtovano sofinanciranje tretjih oseb.

☐ V predlogu/pobudi je načrtovano sofinanciranje, kot je ocenjeno v nadaljevanju:

odobritve v mio. EUR (na tri decimalna mesta natančno)

	Leto N	Leto N+1	Leto N+2	Leto N+3	...vstavite ustrezno število let glede na trajanje posledic (gl. točko 1.6)			Skupaj
Navedite organ, ki bo sofinanciral predlog/pobudo								
Sofinancirane odobritve SKUPAJ								

²⁰ Glej točki 19 in 24 Medinstitucionalnega sporazuma.

Ocenjene posledice za prihodke

- X Predlog/pobuda nima finančnih posledic za prihodke.
- ☐ Predlog/pobuda ima finančne posledice, kot je pojasnjeno v nadaljevanju:
- ☐ na lastna sredstva,
- ☐ na razne prihodke.

v mio. EUR (na tri decimalna mesta natančno)

Proračunska vrstica prihodkov	Odobritve na voljo za tekoče proračuns ko leto	Posledice predloga/pobude ²¹						
		Leto N	Leto N+1	Leto N+2	Leto N+3	Vstavite ustrezno število let glede na trajanje posledic (gl. točko 1.6)		
Člen								

Za razne namenske prejemke navedite zadevne proračunske vrstice odhodkov.

Navedite metodo za izračun posledic za prihodke.

²¹ Pri tradicionalnih lastnih sredstvih (carine, prelevmani na sladkor) se navedejo neto zneski, tj. bruto zneski po odbitku 25 % stroškov pobiranja.